

- 'PAPER ANGELS,' A MOVING PLAY
- CARRIAN GROUP MAY RESCUE HK/USA
- 'SHOGUN': A GAMBLE BY NBC-TV

SAN FRANCISCO HISTORY ROOM

EAST WEST



報西東

THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL

PUBLISHED WEDNESDAYS

VOLUME 14, NUMBER 37

SEPTEMBER 17, 1980

20 CENTS

THOUSANDS ATTEND CHINA EXHIBITION

By TODD CARREL
SAN FRANCISCO — There's an unusual bit of cultural communication going on these days in San Francisco. Thousands of people are strolling to two huge piers at Fort Mason here to spend a few hours looking at the varied wares produced in the world's most populous nation — China.

The Americans are looking, talking, observing. And in the process, they're learning something about China.

"The 1980 Exhibition of the People's Republic of China," as it's officially known, opened to the public Saturday. And 27,000 people came. In general, many of them agreed that the array of goods at the exhibit is staggering, their display somewhat curious by Western standards, and their quality highly varied.

EXAMPLES

The exhibition is a show of more than 20,000 examples of what China wants to sell to Americans — everything from motor oil to intricately carved ivory, from fur coats to dimmer switches, from "Gold Cup" basketballs and "Double Coin" bicycle tires to an enormous universal cylinder grinding machine.

Everyone seemed to have a clear first impression of it all. After one man said it was "a waste of time," and the products amounted to "over-priced junk" he added, on reflection, that he "could understand China's pride" in their products. Several other people had similar reactions.

They were critical of the quality of Chinese computers, angry at the "exorbitant" ticket prices (\$5.50 for an adult on the weekends), mad that they didn't have a chance to buy some of what they

saw and liked. But they were also saying they liked the experience and they learned something about China.

DISCOVERY

Almost all the reactions were marked by a sense of discovery.

"It's presented in a really commercial way," said one man. "I expected it to be much more austere. The carved ivory was exquisite, but the stuffed bears and children's toys look like products in any American store."

To many Chinese living in the area, the exhibit was a delight. One young Chinese American woman who had never been to China said she was surprised and amazed at what China was producing. A man who said he left China 30 years ago was particularly moved by what he had seen. He said the exhibit was proof of how much China has advanced.

"You give me Chinese face," he told a smiling group of Chinese technicians at a corner of the exhibit. "We're proud to see all this."

He walked away but couldn't resist coming back to share one more thought.

"I think this is great," he told them, "and if you ask me, it's all because of Deng Xiaoping."

The technicians laughed.

WORKERS

Many of these experts sent over to man the exhibit come from the ranks of China's ordinary workers. They are more open and decidedly less officious than the highly-politicized functionaries who dominated most previous Chinese delegations visiting the US.

And to a remarkable extent, their views about the exhibit coincide with those of many Americans.

Jiang Wenlu, a worker from a Shanghai machine factory predicted that the Americans would be more interested in their arts and crafts and less interested in their machinery.

"It's because the level of American society is so advanced," he said. "For example, I don't think Americans would want to buy our computers, since we lag behind you in that technology. But we brought them here to give you an idea about the state of our electronics industry."

CATCH UP

Jiang and some of his colleagues stressed that China wants to catch up with the West. They said they hoped to win the cooperation of Americans to spur on their drive toward modernization, and that their country was even willing to do

assembly work to American specifications.

While some beneficial communication is occurring, there is no shortage of misunderstandings.

High ranking Chinese officials are exceedingly anxious to convince Americans to buy more of their light and heavy industrial goods. Their American promoters see their initial probe into the market here more as a fine opportunity to sell their arts and crafts.

"They'll make a big impact in the arts and crafts market, especially with the cloisonne and the handicrafts," said Gilbert Robinson, chairman of the New York-based China Exhibition Corporation which is helping China manage the trade show.

TEXTILE

Robinson said that increased imports of Chinese handicrafts might help "solve the problem on the textile thing." The problem there is that the US Government restricts the amount of textiles it will buy from China, and China would like to sell more textiles.

Robinson went on to suggest that the Chinese could "more nearly even the balance of trade" by concentrating on selling handicrafts and oil and forgetting about selling many of their machine tools.

Asked whether China wanted to sell more machinery or handicrafts, newly appointed Vice Minister of Finance Wang Bing-qian diplomatically said that both were important.

Wang, who was interviewed briefly while touring the exhibit Friday night, said it was fine for

Continued on page 2

Ben Hom Declines Mayor's Request to Resign

SAN FRANCISCO — The chairman of the SF Housing Authority, Ben L. Hom, has decided to remain in his post, despite the request from Mayor Dianne Feinstein that he resign. Hom is currently a candidate for the Board of Supervisors and Feinstein has said she wants all candidates for public office to resign their positions on city boards and commissions.

The mayor can remove commissioners and board members who serve at her pleasure. But she cannot remove Hom, who was appointed to a fixed four-year term and has served only one year.

In a statement issued by Hom yesterday after he met with Feinstein, Hom said, "I have reviewed the past few months of our activities at the Housing Authority and have taken into consideration some personal comments made to me by my fellow Commissioners after last week's meeting. After carefully weighing all the factors, I must respectfully reject the Mayor's request that I resign. I, therefore, plan to continue to work as Chair of the Hous-

ing Authority. I made the statement when I took the oath of office that I would work hard at this job until I no longer felt I was accomplishing the Commission's set goals, at which time I would then resign. This is not now the case and, therefore, I plan to continue with my responsibility."

Reporters Reinstated At KRON by Arbitrator

SAN FRANCISCO — Reporters Sam Chu Lin, Roberta Wong and Mary Civiello have been reinstated as employees of KRON-TV as the result of a decision by an independent arbitrator. The news reporters were fired by KRON-TV in early May, just a few weeks after returning to work after a bitter strike at the station.

Chu Lin said he viewed the decision as "a moral victory" for the three reporters.

The television and radio reporters' union, AFTRA filed the action against KRON management. Roberta Wong said in a

statement that "I feel vindicated. Justice has been done. The station was wrong and somebody responsible recognized it. It's unfortunate that this whole matter has taken the better part of a year. It's been an emotional strain and mentally exhausting. I'm glad it's over."

Chu Lin added that the ruling "does help to clear up the air. It reaffirms my belief that right does prevail. Many prayers have been answered."

KRON will have to pay the reporters back pay from the date of their firing.

Suite 307
4108

Second Class Postage Paid at San Francisco, CA
East/West (ISSN 0012-8589)

941020EPTS 00
PERIODICAL DEPT.
S.F. PUBLIC LIBRARY
CIVIC CENTER
SAN FRANCISCO CA 94102



EDITORIAL

Beijing Congress Signifies A New Openness in China

As the delegates to Beijing's Congress wound up their recent meeting, they ushered in a new leadership as well as a new direction for China's future. At the meeting, criticism and suggestions were heard. High-level leaders openly defended their positions, and some were penalized and demoted. If this meeting would serve as a model, gradually party and state affairs will separate. The delegates, too, will contribute their ideas rather than serve as a mere rubber stamp.

We are happy to see China governed by a group of younger and more pragmatic leaders. We hope the atmosphere of openness will filter down to all levels of government in China. When people have a say in their nation's direction, there is indeed hope and potential for a great civilization. □

Shadows in a TV Documentary

Ten years ago, if KRON-TV had sent a team to China to record life in Shanghai and labeled it *Shanghai Shadows*, no one could disagree. For, indeed, the long years of the so-called Cultural Revolution cast a dark shadow over all of China.

But things have been changing, and changing fast, since the death of Mao and the arrest of the Gang of Four. Chinese Americans, many of whom have relatives and friends in Shanghai and other places in China, know it well. Today, there is decidedly more freedom and more democracy as we know it in China. If we are friends of the Chinese people, we should be glad for this new trend.

The documentary *Shanghai Shadows*, which examined the current life in China with doubts and suspicions, reveals the producers' lack of understanding of recent Chinese history, as well as their lack of concern for the Chinese people. □

Moon Festival

This year's Moon Festival falls on September 23. Many families may take advantage of the weekend to celebrate the festival a few days earlier.

Nobody can deny the beauty of the moon goddess legend and the delight of the moon cakes. But Chinese Americans should also remember that this is a time for family gathering and a time for thanksgiving.

We wish everyone a happy Moon Festival. □

AN INVITATION TO SUBSCRIBE TO EAST/WEST

East/West is an independent journal for the Chinese American community. Through its pages, we hope to discuss issues relevant to the community, report on events, and challenge Chinese Americans to take an active role in American life.

Subscribe to East/West. The rates are \$12 for 1 year, \$22 for 2 years, \$32 for 3 years. Foreign rate is \$17 for 1 year.

Mr./Ms.
(please print)

Address

Apt. No.

City

East/West, 838 Grant (Suite 307)
San Francisco, CA 94108

State

Zip

China Exhibit Attracts Small Business and Corp. Interests

Continued from page 1

China to sell her handicrafts, both those with "artistic" value and practical value, but that it was also necessary for China to sell more textiles and foodstuffs here. As for heavy industrial products, Wang said China would probably have to settle on selling smaller machine tools for the present.

ORDERS

The Chinese have been taking orders from dozens of businessmen so far, and many more are expected. Robert Filep, the director of the exhibit's business development program, said that 1,040 small business representatives and 520 corporate repre-

sentatives have already signed up to attend the morning business sessions. China originally dispatched 25 people representing eight of the nation's foreign trading corporations to meet with potential customers in San Francisco. After the opening of the exhibit Saturday, and the heavy demand to buy arts and crafts goods, Filep said the Chinese are now bringing in five more people from Mexico to help out.

The plan is to lead potential buyers around the exhibit in morning sessions. Filep said the groups would first be divided according to their product interest, then matched with the appropriate Chinese representatives, then allowed to ask questions as they toured the exhibit. Later in the mornings, they would be briefed about US government restrictions and regulations from representatives of the Food and Drug Administration, the Commerce Department, and other agencies.

BUYERS

For those who are ready to talk serious business, the organizers have set up a string of meeting booths along a catwalk high above the exhibit floor. The booths, surrounded with yellow curtains, are laden with more sample products and catalogues. Potential buyers seeking to meet with Chinese trade representatives can register by calling 441-4968.

From the outset, the American managers of the exhibit apparently planned to let the public buy goods only at the "Friendship Store" at the end of the exhibit. That concession, run by the Emporium Capwell Company, is selling made-in-China baskets, filmy negligees, lacquered boxes, towels, and the like at what one lady called "decidedly unfriendly prices." The high prices have outraged many exhibit patrons.

But it turns out the Emporium workers aren't the only ones selling goods to the public. Some of the Chinese exhibitors are too, and at "friendlier" prices.

PRACTICE

As Lu Fengchun, the director of exhibitions abroad for the China Council for the Promotion of International Trade, explained, it's standard practice to sell off many of the products on display.

Lu said in most cases, however, buyers would have to make large

orders and agree to buy the entire contents of a display case, for example. Some items, like art objects, could be sold independently, he said. But in all cases buyers would have to wait until the close of the local show before picking up their merchandise.

Lu said his organization has sent over three sets of a good deal of what's on display. One set for the show in San Francisco, another for its appearance in Chicago in November, and a third for its New York run in December.

Taiwan Announces Electric Car Plant

TAIPEI — The Ministry of Economic Affairs, the National Science Council, and the Tainan Iron Works will fund a factory to produce electric cars. The first stage of production scheduled to be completed by June 30, 1981, will develop a prototype station wagon, and construct an experimental building. The second stage, July 1, 1981 to June 30, 1983, will develop electric cars to be used within the plant and will increase electronics and electrical engineering facilities. In the final stage, the plant will design and manufacture electric cars and install facilities for experimental work.

National Tsinghua University's Hsinchu has conducted research and development work on electric cars for several years. In 1977, they produced 11 vehicles currently used by the Ministry of Communications. Professor Huang Kuan-chi of the Department of Power Mechanical Engineering at National Tsinghua University has been appointed technical advisor for the project.

The project is scheduled to produce 120 cars in the first stage, 5,000 in the second, and 20,000 in the third. Each of the 1,000 kilogram cars is expected to cost \$3,750. Top speed will be 70 k.p.h., and the batteries will have a range of 110-120 kilometers when fully charged.

SEND EAST/WEST TO A FRIEND

EAST/WEST, the Chinese American Journal, is published weekly except the last weeks of August and December by East/West Publishing Co., Inc., 838 Grant Avenue, Suite 307, San Francisco, CA 94108. Telephone (415) 781-3194, 781-3195. Cable address: Eastwest, San Francisco. Adjudged a newspaper of general circulation by the Superior Court of the City and County of San Francisco, CA, Nov. 1977. Court No. 724-639. Second-class postage paid at San Francisco, CA. All rights reserved. East/West assumes no responsibility for unsolicited photos and manuscripts, which must be accompanied by a self-addressed, stamped envelope if the material is to be returned.

Publisher-editor: Gordon Lew; Asso. Editors: Kenneth Joe and Richard Springer; Office Manager: Kerry Chiang; Project Manager: Cecilia Eng; Advertising: Mary Castagnozzi (Coordinator), Christina Hom and Diane Chen; Readers Service: Susana Choy and Virginia Lew.

Reporters and Correspondents: Todd Carrel, Mary Castagnozzi, Man Shou Chan, Sara Chin, Katie Choy, Helen Hui, Folk Kuhn, Soji Kashiwagi, Elgin Lee, John Y. Lo, Linda Greenhouse Wang, Bradford Woo and Cordell Yee; Columnist: Geoffrey Chiang.

Photographers: Leland Wong and Nancy Wong.

GOLDEN GATE BRIDGE, HIGHWAY AND TRANSPORTATION DISTRICT
Sealed proposals for contract No. 81-B-3, seismic upgrading of the San Francisco and Marin approaches of the Golden Gate Bridge, will be received at the District Administration Building, Toll Plaza, P.O. Box 9000, Presidio Station, San Francisco, California, 94129, until 2:00 p.m. P.D.S.T. on October 14, 1980, at which time bids will be publicly opened and read. Bid Documents and Specifications may be inspected and/or purchased for a non-refundable amount of \$12.00 at the Office of the District Secretary, Room 107, at the above location; telephone 415/921-5858, extension 211.

This contract is to be financed with the assistance of a grant from the United States Department of Transportation. Work consists, in general, of excavation, reinforced concrete construction, fabrication and installation of structural steel components and restrainer rod units for seismic upgrading. The District has established a Minority Business Enterprise participation goal of 10% for this contract composed of 7 to 10% MBE's owned and controlled by minorities and 0 to 3% owned and controlled by women. In order to be found responsive in meeting the MBE requirements, a bidder should attend the pre-bid conference, which will be held at 2:00 p.m., P.D.S.T. on September 23, 1980. Bids will be reported to the Board of Directors of the District, which reserves the right to waive any informalities in the bidding process or to reject any and all bids. All proposals shall be accompanied by bidder's security as specified in the contract documents. Questions regarding this project should be directed to D. E. Mohn, Supervising Engineer, at 415/921-5858, ext. 284.

CARNEY J. CAMPION, SECRETARY OF THE DISTRICT



China to Draft a New 10-year Economic Plan

BEIJING — The National People's Congress revealed China's plan to draft a new ten-year economic plan for the 1981-1990 period. During the third session of the fifth congress which concluded last week, Hua Guofeng told the delegates that the original plan for the 1976-1985 period was not realistic. "Some of the targets were too high, the scale of construction was too large, and comprehensive balance was lacking for many projects," Hua said.

Hua blamed the "influence of the conditions prevailing at the time" and sabotage by the former defense minister Lin Biao and the Gang of Four for failure to carry out the earlier plan. "To revise the earlier plan after more than four years would be meaningless," he said.

NEEDS

Hua urged the transformation of the over-centralized system of management by the state to give decision-making power to local

managers and workers. "State planning must conform to market needs," he said; "population growth must be compatible with economic growth."

Hua told the congress that "China must proceed from reality and work within the limits of its capability." "To improve the people's living standards is the basic purpose of the state's long-term program," he affirmed. "The fundamental aim of the country's modernization program is to satisfy the needs of the material and cultural life of the people." "Economic growth and the achievements in modernizing the nation should, in the final analysis, be reflected in the improvement of the people's living standards," said Hua.

In addition to the major reshuffle of state leadership, the congress passed laws on joint venture taxation and citizenship, and decided to set up a committee to revise the constitution. □

Civil Rights Commission Criticizes Alien Quotas

WASHINGTON — The US Civil Rights Commission yesterday sharply criticized the government's handling of illegal aliens and labeled the quota system for foreigners seeking to enter the US "discriminatory."

The commission's report, "The Tarnished Golden Door: Civil Rights Issues in Immigration," said the quota system leads to long waits for visas in places such as Hong Kong and Mexico, while immigrants from some European countries can get them immediately. The report called for the

State Department to require its consular officers to write detailed memoranda every time they decide a visa application, and to set up a Board of Visa Appeals.

VISAS

The Commission also recommended amending the immigration act to eliminate the per-country limit of 20,000 immigration visas per year and to operate "within the annual worldwide ceiling of 270,000 on a first-come, first-served basis." Kinship with Americans and the immigrant's skills still have preference.

The report urged Congress not to create a compulsory national identity card or work permit system, nor to pass sanctions against employers of illegal aliens—a move which the commission said could increase job discrimination against US citizens and legal residents who are ethnically identifiable with major immigrant groups. □

Shanghai Papers Blame Bureaucrats For Losses

SHANGHAI — Newspapers here are blaming bureaucracy and irresponsible officials for the loss of public property recently. The papers cited two companies' losses as examples. The Shanghai Woolen and Linen Fabrics Co. allowed a total of 815 tons of wool to become moth-eaten in nine warehouses. And 150 tons of this was ruined by mildew. The Shanghai Silk Industry Co. kept 3.37 million metres of grey silk cloth in its warehouses anywhere from two to ten years. Some cloth had become so brittle that it broke when pulled. "The cases of the two Shanghai companies are not exceptional," the papers said. The articles urge the government to punish those responsible. □

LEARN MANDARIN at home with 8 cassettes and two instruction books. Accurate pronunciation and effective methods. Only \$52 plus \$3.30 for tax, postage, & insurance. E/W Book Service, 838 Grant, Suite 307, San Francisco, CA 94108.

SUBSCRIBE TO EAST/WEST

CHINA HEALTH CENTER

Acupuncture & Chinese Herbs
Authorized Diabetics
Hemorrhoids Without Surgery

RAIMUNDO P. CHUNG
ACUPUNCTURIST
321-17th St., Oakland
835 Clay St., S.F. RM 108

CALL 763-5333

Carrian Group May Rescue Hong Kong/USA Project

OAKLAND — A Hong Kong real estate firm has entered the picture as a possible developer of the stalled downtown redevelopment project, Hong Kong/USA.

David Self, Oakland city manager, confirmed in an interview with the *Oakland Tribune* last week that the Carrian Group of Companies and a minority-interest partner, Inland Realty Ltd., also of Hong Kong, have been talking with the City of Oakland about stepping in as developer.

Self said that Carrian might change the original Hong Kong/USA concept. One possibility is converting first phase of the \$200 million project from commercial to a combination of commercial and residential.

CHOU

Oakland has sought a new developer since March, when financier Y. T. Chou indicated he wanted to be bought out of the project for \$3 million because of a suit filed against him unrelated to Hong Kong/USA.

Self said Carrian would be able to finance the project itself and that Oakland would not have to be an owner, as was proposed under previous rescue plans. Self

said he thought the Oakland City Council would view Carrian's proposal favorable, since it would remove the City from part ownership.

Investments of buyers of retail condominiums in the second phase have been refunded and Carrian is considering a plan to also refund money to buyers in the first phase of the project. Of the 246 buyers of commercial condominium units in phase one, 208 live in Hong Kong and 15 are in other parts of Southeast Asia.

TSAI

Francis Tsai, a Hong Kong nightclub owner and vice president of a new Hong Kong/USA buyers' association, was in Oakland last week and said he was watching the current negotiations to protect the interests of the buyers. Tsai plans a \$6 million facility in Hong Kong/USA.

Carrian has holdings in hotels, real estate, shipping, travel agencies and pest control. It owns the Carlton Rex Hotel in Sydney, a factory in Singapore and is thought to be interested in hotels in Manila and Malaysia. It also recently purchased a substantial interest in the Bang Bang Fashion Co., of Hong Kong, a big but

financially ailing textile company with interests in film production, instant noodles and a fish farm. Not much is known about Carrian's principal investor, George Tan of Hong Kong.

GAMMON

Carrian is presently concluding the sale of 75% of its interest in Gammon House, a premier office building in Hong Kong's business district, for \$240 million. It purchased 100% of the building in January for \$203 million.

The buyer of Gammon House is believed to be the People's Republic of China, according to the *Tribune*. Carrian is selling to the Tsang family and Bylamson & Associates, a firm controlled by the Lam brothers, who are known to act for China Resources Co., the flagship of Peking investment interests in Hong Kong.

Gammon Properties Ltd., the Asian sales agent for Hong Kong/USA and at one time a potential developer of the project, has offices in Gammon House, but is not an owner.

Inland Realty has been dealing in real estate and property management in Hong Kong for 25 years. □



金錢儲蓄貸款會
GOLDEN COIN
SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION

835 Kearny St. S. F., Ca. 94108 (415) 392-8988

GOLDEN COIN SAVINGS & LOAN IS OFFERING FOR A LIMITED TIME ONLY JUMBO SAVINGS CERTIFICATES (\$100,000 MINIMUM) AT EXCEPTIONAL HIGH INTEREST RATES FOR 30 DAYS, 90 DAYS, 180 DAYS, AND 360 DAYS.

- **HIGHEST INTEREST RATE PAID**
- **FEDERALLY INSURED BY FSLIC**
- **BEST OF SERVICES TO THE COMMUNITY WE SERVE**

- ★ Highest Interest on Insured Savings with many FREE services
- ★ Mortgage Loans Available at LOWEST rates
- ★ Speculators & Short Term Mortgage Loans Also Available
- ★ Prompt and Efficient Service

See Hiram J. Woo, President

7 DAY CONVENIENCE!

Open Mon-Thurs: 9:30 a.m. to 5:30 p.m.
Fri: 9:30 a.m. to 6:30 p.m.
Sat-Sun: 9:30 a.m. to 3 p.m.

835 Kearny Street
San Francisco, Ca 94108
Telephone: (415) 392-8988



CHINESE WORD-A-DAY

First, there is the picture of the tree which is also the Chinese word "tree" or "wood."

Then, draw a line showing where the root is. A tree with a line—and what do you have? The word "root," of course. Check!

The word also means "origin," "source," "essential," and "principal." "Root come" means originally or as a matter of fact. "Root money" is the capital, the original investment in business. "Root land" is native or local. "Root land ginger" is locally grown ginger, which the Chinese say is never hot enough. Now I remember—the ginger is hotter on the other side of the fence.

Since the word "sun" also means "day," "root sun" is today, and "sun root" is Japan. "Root ability" is instinct. "Root water spring" is the cause. "Root color" is the true spirit or the courageous spirit, say, of a hero. "Root quality" is essence. "Root flow" is the mainstream of a river. See how simple and graphic the Chinese make abstract terms sound?



Gordon Lew



Cantonese
BOON

Mandarin
BEN

There is another word with a line on top of the tree which means, as though you didn't already know, the tip of the tree. Combine these two words, "root" and "tip," together and you'll have an interesting compound. It means from the beginning to the end. As the Chinese would say it, from the bottom to top.

China is essentially an agricultural country. Therefore, farming is called the "root" occupation, while business and industry are termed "tip" occupations. Many passages in ancient writings warned against the tendency of developing the "tip" and forgetting the "root."

I don't know what field are you in, but if you are in business or industry, please don't show off your knowledge of Chinese as a man once did. He told his friends that he is in a "tipsy" occupation. Burrrp, pardon.

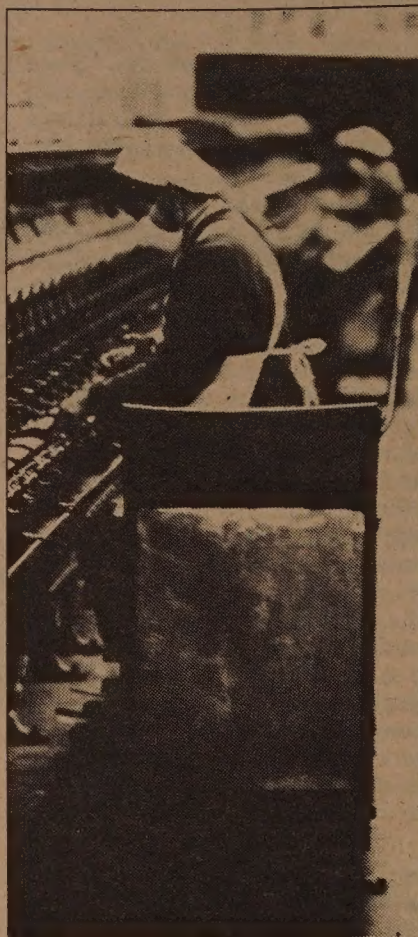
KQED-TV Features a 3-Hour China Night

SAN FRANCISCO — A three-hour "China Night" will be the feature on KQED/Channel 9 on Monday, September 22nd, starting at 8 pm.

Made in China (8-8:30 pm) is the repeat of a documentary produced for KQED by Louise Lo. Host Lynne Joiner takes the viewer behind the scene during the San Francisco opening of the 1980 Exhibition of China for a look at the industrial and cultural displays. The film examines the implications of such exhibits for future US-China trade. Joiner interviews Chinese experts about trade relations and problems, and presents scenes shot inside the People's Republic in both agricultural and industrial settings.

FACE

The Human Face of China (8:30-9:30) presents the last two in a series of shows that focus on different aspects of present-day life in China. The series offers viewers a rare opportunity to experience a culture, a country, and a people that has long been inaccessible to most of the Western World. "It Is Always So in the World" (8:30-9) shows the day-to-day life of the Sun family at work and leisure in a neighborhood of Shanghai, the second largest city in the world. "Mind, Body and Spirit" (9-9:30) follows the rounds of two of China's many "barefoot doctors" who, with approximately two years of training, can attend



to most of the basic health care needs of the people they treat.

Xian (9:30-10:30) is a film about the ancient imperial city of China, presently the source of incredible archeological treasures,

including the life-size pottery army of Emperor Qin. The film presents a striking juxtaposition of the enduring strength of China's perennial peasantry and ancient Imperial monuments, the changing landscape and the continuing life which it sustains. While many important archeological sites are examined, the most extraordinary scenes in the film are from the buried army vault of the first Emperor of China, Qin Shi Huang Di (220 BC), who unified China and connected the Great Wall.

IMMIGRANTS

Chinese-Americans: The Second Century (10:30-11) portrays the aspirations and struggles of successive generations of Chinese immigrants who came to the United States in search of the American Dream. The film provides a contrasting portrait between the old immigrants who survived through sheer hard labor, and the more ambitious new arrivals — about 20,000 each year — many of whom come with more education, greater economic resources, and higher expectations of the "golden land." We meet Chester Ja and his wife, owners of Chester's Delicious Foods in Chinatown, who were separated for over 30 years because of discriminatory legislation. The film also examines the difficulties experienced by the three-generation family of laundry owner Huey Toy, and the efforts of a new arrival to resist "Americanization" and retain traditional Chinese values.

ADVERTISE IN
EAST/WEST

大埠 房藥華中 金山

CHINA PHARMACY
PRESCRIPTION SPECIALISTS

YUkon 2-2197

1035 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO, CA

T-BILL
DUE?

WE PAY UP TO
20%

All funds secured by
Calif. Real Estate
TIFFINY FINANCIAL CORP.
(408) 371-9507

GO SEE

EMPIRE
STRIKES BACK

AT NEARBY
THEATRE Tickets

Good Anytime After Lunch or Dinner at

CAESARS

LESS 1/2 PRICE
FREE PARKING MOVIE-GOERS
MUST PARK AT THEATRE'S
PARKING LOT PRIOR
TO DINNER
2350 POWELL ST.

國泰銀行

CATHAY BANK
of Los Angeles

Member Federal Deposit Insurance Corporation

777 North Broadway 626-7691 Cable: Cathbanc
Los Angeles, California 90012

The bank with an open door for all—where the officers and staff make every attempt to serve your financial needs graciously and efficiently.

CHECKING SERVICES—checking accounts, cashier checks, drafts, travelers' checks, gift certificates...

SAVINGS ACCOUNTS—regular savings, certificates of deposit, time deposits, Christmas club savings...

LOAN SERVICES—business loans, collateral loans, real estate and construction loans, accounts receivable financing, personal loans, automobile loans, modernization loans, equipment loans, appliance financing...

INTERNATIONAL BANKING SERVICES—commercial letters of credit, foreign exchange transactions, foreign drafts...

ACCOMMODATION SERVICES—escrow, collections, safe deposit boxes, night depository, drive-up window, bank by mail, community meeting room...

—the bank with an open door for all



CHINA
STATION

A Unique Chinese Restaurant

featuring an extensive
Cantonese Menu
Lunch • Dinner

Late Supper • Food to Go

Chinatown Food at
Chinatown Prices

11 am to 1 am Daily

"Jook" served after 10 pm

Cocktails until 2 am

Reservations: 548-7880

700 University Ave • Berkeley

Located in the historic
Southern Pacific Depot



Mazda
SERVICE PARTS

HURRY!!!

WHILE THEY LAST
IN STOCK

626s

RX7s—GLCs

B2000

PICK
UPS

"C" LOUIE JEW

RICHMOND MAZDA

600 73rd STREET RICHMOND 737-4700

TOLL FREE S.F. PHONE NUMBERS:

441-1600 / PRI-1030

AND Appeals for Stop-Gap Chinatown Repair Monies

By RICHARD SPRINGER

SAN FRANCISCO — Asian Neighborhood Design (AND), a Chinatown-based technical assistance organization, is appealing to the Board of Supervisors to fund a housing upgrading proposal that has been turned down by the staff of the Mayor's Office of Community Development.

The Board of Supervisors' Finance Committee is scheduled to consider today at a 2 pm hearing the complete 1981 Program Plan for the allotment of \$27 million in Community Development funding. Gilbert Chan, executive director of AND, told *East/West* last week that the Mayor's Community Development staff has shown "insensitivity" in not funding his group's proposal and in "not clearly stating why they will not fund our program."

Chan argues that his proposal is "an extremely modest figure when compared to the \$3.6 million (of Community Development monies) earmarked for the Northeast Waterfront, a project which will benefit very few, if any, of our low-income residents."

ADVISORY

The Chinatown design group originally asked for a grant of \$292,360 to provide repairs in Chinatown and Tenderloin apartments occupied by the elderly. After a review of their proposal, an advisory group, the Citizens' Committee of Community Development, recommended a scaled-down proposal of \$125,000.

Asian Neighborhood Design gathered the support of Chinatown community leaders and elected officials such as State Senator Milton Marks and Supervisor John Molinari to back their proposal. According to Chan, in a four-day period, 400 elderly Chinatown residents signed petitions supporting the plan.

According to a spokesperson in the Mayor's Office of Community Development, AND's proposal was not funded because the group does "not have a track record" in



A big crowd awaited the results of the selecting of those eligible for units at the YWCA Residence Club. (Photo by Leland Wong)

directly receiving Community Development funds, and because Community Development would prefer AND working through one of the ten city neighborhood housing corporations funded by Community Development. (Two such corporations are the housing component set up at Asian Inc., and the Chinatown Housing Development Corporation.)

LOANS

These neighborhood housing corporations have access to a deferred loan program to bring housing in Chinatown up to code. The Mayor's Community Development staff feels that they would rather put the money toward bringing Chinatown units up to fire and health standards rather than toward stopgap measures like improving the living space, fixing windows, or repairing furniture.

According to a Community Development staff assistant, the staff did offer to fund AND for a \$50-60,000 grant, but that was rejected by Asian Neighborhood Design as insufficient.

Chan points out that bringing Chinatown up to code has been talked about for years, but many of the Chinatown elderly still live in misery and poverty. AND staff member Maurice Miller added

that at a low cost per dwelling, AND could, with 4-6 person crews, improve the storage area and cleanliness of about 200 single-person units.

1400

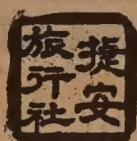
According to Yvonne Lee, housing specialist with Self-Help for the Elderly, about 1400 persons signed up for only 98 available units in the recently renovated YWCA apartments at 940 Powell Street. She said that it is a "conservative estimate that about 2300 units in the Chinatown core area are in need of some renovation." Some of the "unlivable conditions I see are unbelievable," she stated. "A unit may be technically up to code and still not livable," she added.

"The Mayor's staff views their deferred loan program as the panacea for the City's rehabilitation problems," said Chan in a letter to the Board of Supervisors recently, "but refuses to recognize that there will never be enough funds to rehabilitate even 5% of our housing stock. They also fail to see that a new fire escape and new plumbing pipes have absolutely no impact on the actual living conditions within many of Chinatown's apartments and residential hotels units." □

Drawing Held for YWCA Apartments

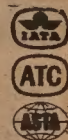


Names were drawn from the hopper last Friday at the Central headquarters of the YWCA for 97 apartment units at the newly-renovated YWCA building at 940 Powell Street. Occupancy in 24 one-bedroom apartments and 73 studio apartments will begin in December. Over 1400 persons applied and 500 names were drawn. The 500 will fill out applications and be screened for eligibility. A list of names drawn has been posted at Self-Help for the Elderly and the Chinatown YWCA. The final decision of who gets the 97 units rests with the apartment manager. Shown drawing the names are YWCA board members Carol Jan Lee (left) and June Quan. Both are also members of the new YWCA board formed to manage the apartments. (Photo by Leland Wong)



JET-ON TRAVEL SERVICE, INC.

MANDARIN TOWER ARCADE
899 WASHINGTON STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108
PHONES: (415) 433-4415 433-4416
CABLE ADDRESS: JETON,
SAN FRANCISCO



CHINA TOUR

BEIJING TOUR FOR OVERSEAS CHINESE

- Pam Am 747 SP to Hong Kong and return
1. Sept. 19, 1980 - Hong Kong/Canton/Kwlinn/Hangchow/Shanghai/Peking/Canton/Hong Kong - 20 days at \$2,699.00@, 1/2 twin basis.
 2. Oct. 10, 1980 - Hong Kong/Canton/Hangchow/Shanghai/Soochow/Wuxi/Cheungchow/Peking/Canton/Hong Kong - 23 days at \$2,699.00@, two to a room basis.
 3. Nov. 15, 1980 - Hong Kong/Canton/Kwlinn/Nanning/Kunming/Chengtu/Chungking/Peking/Canton/Hong Kong - 24 days at \$2,499.00@, 1/2 twin basis

Notes: Price quoted is subject to change. Tour members can visit relatives in Canton after the tour ends there. Space is limited, first come first serve!

SPECIAL GROUP PRICE TO HONG KONG AND CANTON - PAN AM 747 SP

- Departs Monthly - Choice of one - A real bargain
1. \$999.00@, 1/2 twin - Pan Am to Hong Kong & return. Deluxe Class Hotel for 13 nights & airport transfers in Hong Kong. (sgl add \$190.00) OR
 2. \$1,249.00@, 1/2 twin - 10 nights Deluxe Class Hotel, Excelsior, Hong Kong and 4 days 3 nights tour in CANTON (visit your village after tour ends in Canton on own) and airport transfers in Hong Kong. (sgl add \$1.5 \$150.00 Hong Kong only)

Departure dates: Aug. 10, Sept. 14, Oct. 12, Nov. 9 & 23, Dec. 21. (peak season: June-Aug. add airfare \$75.00@)

LAS VEGAS 3 days 2 nights (weekend departure): \$199.00@, 1/2 twin. Includes: Stardust Hotel 3 days 2 nights & mid-night show, airport to Hotel and return transfer.

EUROPE TOUR - Sept. 15, 1980

Visit 10 countries in Europe - escorted - Chinese/English speaking tour guide. Total cost: \$2,399.00@, 1/2 twin basis, subject to change. (Green card holders must process with visas at least 3 months prior)

ORIENT TOUR - Departs monthly from San Francisco - Pan Am 747 Jet

Visit: Tokyo, Taiwan-Hong Kong - 15 days plus optional tour to Southeast Asia and if desire, combine with CANTON tour 4 days 3 nights
Air: \$1,031.00 + tax \$3.00 = \$1,034.00@, tour up to HKG \$569.00@, 1/2 twin. Optional tour to Southeast Asia 7 days \$611.00 and/or CANTON tour 4 days 3 nights add \$299.00@, 1/2 twin basis

Dates: Aug. 3, Sept. 7, Oct. 5, Nov. 2 & 16 and Dec. 14.

BUDGET AIRFARE TO HONGKONG: PAN AM, JAL, CHINA \$372.00, one way (Booking - 7 days prior)

VANCOUVER TOUR - 3 days 2 nights: Departure, starting in May, 1980 Escorted by Jet-On staff-member.

BIFOCAL CONTACT LENSES?

We specialize in CONTACT LENSES.
If you are thinking of bifocal contact lenses or if you would like more information about them, telephone us.
We will be happy to answer all questions.



HOWARD TOPOL, O.D.
STEPHEN T. YEE, O.D.

2107 Van Ness Ave., Suite 101, San Francisco, CA 94109
(415) 673-2450



INTERNATIONAL
FAIRS INC.

A SELLING SHOW

CALL NOW COLLECT
(213) 435-7012

TO EXHIBIT YOUR PRODUCTS
AT THE INTERNATIONAL FAIR
BESIDE THE QUEEN MARY
IN LONG BEACH

NOVEMBER 12 - 16, 1980

WE HAVE A LIMITED NUMBER OF
SPACES 18' x 20' AVAILABLE

ALL KINDS OF EXHIBITS.
SELL OUT YOUR 1980 INVENTORY
OR LAUNCH A NEW PRODUCT AT
THE INTERNATIONAL FAIR



19 Mary's Gate Village
1119 Queen's Highway
Long Beach, CA 90802

EARN 24%

Effective after 8-1-80

ANNUAL
INTEREST
ON SHORT
TERM
TRUST
DEEDS

TAX SHELTER AVAILABLE
FULLY SECURED • SHORT TERM
FOR INFORMATION CALL

EQUIDEED

(415) 949-0968

175 S. SAN ANTONIO RD. #101
LOS ALTOS, CA

Available to Calif. Residents Only



Pius Lee Discusses His Candidacy for City Supervisor

By MARY CASTAGNOZZI

SAN FRANCISCO — Seventeen years ago, Pius Lee arrived in this city, a refugee from Hong Kong, with a high school education and little money. Today, Lee is director of the Chinese Hospital, has been appointed by Governor Brown to the San Francisco Urban County Fair Board and the State Employment and Training (CETA) Board, owns a large brokerage office, and is a candidate for the Board of Supervisors.

"I really believe that this is a land of opportunity. If you work hard — and dream at the same time — you can make it," Lee declared. Lee first worked as a bank teller, a garment union organizer, and later attended real estate school before opening his own brokerage firm 11 years ago.

While in Hong Kong, Lee had been active in the Reform Club, a political group, and after coming to the US he soon became involved in community politics in Chinatown. He was an organizer for the International Ladies Garment Union which 14 years ago sought the enforcement of labor laws such as minimum wage requirements, and later was director of the Chinatown North Beach Economic Opportunity Council, which helped establish com-

munity agencies like Self-Help for the Elderly and Planned Parenthood. He has also served as director of the Chinese Chamber of Commerce and the Downtown Association of San Francisco.

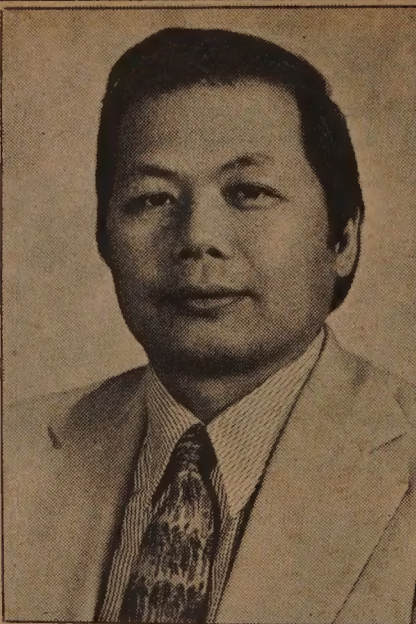
HOUSING

Mayor Feinstein appointed Lee to the Human Rights Commission in 1979. Lee recently introduced a resolution to the Human Rights Commission concerning ethnic slurs and it was he who suggested to Civil Service Commissioner David Yamakawa, that the Civil Service Commission establish a policy on ethnic slurs (E/W 8/13/80). In accordance with Feinstein's request that supervisorial candidates resign other appointed offices, Lee has resigned his Human Rights post.

Housing and the renovation of the port of San Francisco are two major issues in Lee's supervisorial campaign. He sees only two areas available for new, affordable housing: the Tenderloin and south of Market. While he suggests that the city should "help" with the development and should "make some regulations" to guarantee that the housing is affordable and is not sold at inflated prices, Lee believes that private construction should be encouraged; and that the builders should be allowed to build a large number of units, to keep prices competitive.

Using Fox Plaza as an example, Lee described complexes in which parking, public offices and commercial space, and housing units would be included. He suggested that government offices — such as the Immigration and Naturalization Services — could be moved there to help improve the "image" of the areas, if such development were to occur.

Zoning changes are integral to Lee's housing plans. He supports



Pius Lee

height limits and other zoning requirements strictly on a district to district basis. If Pacific Heights wants to restrict the height of a buildings there, Lee believes they should — because "they can afford it." However, for areas with crucial housing needs — like Chinatown — Lee believes height limits should be more flexible in order to make construction financially feasible. Current regulations discourage the building which is necessary to solve the city's "major crisis" of housing, Lee said. He also suggested that a condition for commercial high-rises should be the construction of 100 housing units.

PORT

Lee mentioned the shock he felt when he first saw the plethora of rooming houses in Chinatown, and the tiny rooms into which senior citizens are crowded. Admitting the many problems facing construction and rehabilitation in Chinatown, Lee said that the \$500 million in Chinatown banks and savings institutions could do a lot to help.

Despite the large facilities which the port of Oakland has developed, Lee sees no problem in San Francisco regaining the port business which once kept its waterfront hopping. "We have the best port. What we need is good sales agents to sell it to East

Asia. This would create new jobs and bring in new revenue. There's over 100 acres to be developed," Lee said. More business is needed before the facilities can be expanded, he admitted, but he feels it will be relatively easy to attract.

Concerning the Chinatown area, Lee said he would like to see more police walking the streets, not riding in cars, to help deter crime. He said he believes the police department's bilingual program is "good" and that gang crime has "calmed down" in the past few years.

Lee would like to see a cleaner Chinatown, and as a member of the Chinese Chamber of Commerce, he said he is committed to organizing the local business community to help clean up Portsmouth Square as an "example" for the community.

REGISTER

The November ballot which contains supervisorial candidates will also include an initiative to re-instate district elections of supervisors, but Lee believes that the city-wide elections, despite certain disadvantages, offer the most for minorities and allow them to vote for whichever 11 candidates they prefer, without having to live in a particular area. But it is vital that minorities register and vote, in order to be heard, Lee said.

"When I came here, there was a large Chinese population, but the majority was not interested in politics. Besides making money, you have to be active. Registering to vote is the most important step. Many immigrants become citizens, and apply for their families to come over. Wonderful! But they need to register — this is their power. Some don't want to become involved — they are happy and don't want to be bothered — but they need to do a little more than that," Lee said.

Lee said that he is confident that he can get major community support, and believes that his financial assets will facilitate a successful campaign focusing on the issues of housing and redeveloping the port.

Bush Explains China Position In SF Talk

SAN FRANCISCO — In a question and answer session following an address to the Commonwealth Club of California last week, vice presidential candidate George Bush tried again to clarify the Reagan campaign position on China and Taiwan. "We want improved relations with China. This must not be perceived as pulling away from friends," Bush explained. He also said neither he nor Reagan wanted "to set the clock back" on US-China relations.

Self-defense Workshop Held Sept. 30, Oct. 4

SAN FRANCISCO — The Chinatown/North Beach Family Planning Services and the SFPD Improving Police Services to Language Minorities program are co-sponsoring a two-part self-defense workshop on Tuesday, September 30, at 7 pm, and on Saturday, Oct. 4, at 1:30 pm. Both will be held at the Chinatown Branch Public Library, 1135 Powell Street.

The free workshop will be presented in Chinese and English. The first part will include a slide show and a discussion of sexual assault awareness and precautions. The second session will feature instruction in self-defense techniques by Sherri Hartman.

For information, contact Angela Chen at 362-5728.

Home-made Baby Food Class for C'town Residents

SAN FRANCISCO — Health Center 4 will conduct a free home-made baby food class in Chinese on Friday, Sept. 19 from 2 to 4 pm at Room 307, 1490 Mason St. (558-2308)

20% TO 30%
RETURN

Secured by trust deeds on California real estate.

For more info call:
707-778-7344

725 E. Washington St. Ste. 203
Petaluma, CA 94952.

Davlin
Dance
School

Ballet · Tap Dancing
Acrobatics · Piano

Small Classes,
Pre-school to
Professional



Ann Davlin, M.A.
Director
Assoc. of the Royal
Academy of Dancing
London

2311 Stuart Street
Berkeley 94705
843-9740

1980 中國旅遊
Tours to CHINA exclusively
for overseas Chinese and
Americans of Chinese ancestry

TELEPHONE 415-982-0690

CHINA TOUR SPECIALIST
MONTHLY TOURS
PEKING PLUS OTHER CITIES
FREE BROCHURE AVAILABLE

HOMEVISIT TOURS
INDIVIDUAL AND GROUP

KUO FENG TRAVEL & TOURS

952 GRANT AVENUE, SAN FRANCISCO, CA. 94108

YOUR NON-CHINESE FRIENDS ARE INVITED TO JOIN OUR
AMERICAN TOURS. FOR FURTHER INFORMATION,
PLEASE CALL:

HEAD OFFICE: 2 East Broadway Telephone: (212) 431-7323
New York, N.Y. 10038

TOLL FREE NUMBER 800-221-7969

國風旅行社

INVESTORS

NOW AVAILABLE

17.5% * INTEREST

in increments of \$5,000.00 or more

On Trust Deeds Arranged By

RADFORD FINANCIAL

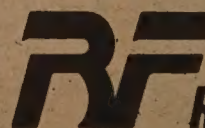
Ideal for Pension Plans, Trusts, etc.

FULLY SECURED, SHORT TERM, HIGH YIELD,
Carefully Selected Investments

PAID MONTHLY

FULLY SECURED

FULLY SERVICED



RADFORD FINANCIAL

P.O. Box 307, Crystal Bay, NV 89402

(next to Nevada Bell)

(702) 831-5740



'Paper Angels' Is a Moving Account of Detention Life

By JUDY YUNG

"Paper Angels," a historical drama about the Chinese experience at the Angel Island Immigration Station, brings to life the humiliation, anger, pain, and sorrow suffered by Chinese immigrants once detained on Angel Island from 1910 to 1940.

Written by Genny Lim, directed by Amy Hill, and produced by John Ng with the Asian American Theater Company, the play is a moving account of detention life — the daily monotony, interaction with the "foreign" inspectors, guards and missionaries, the establishment of the Self-Governing Organization in the men's barracks, incidences of illness and suicide, the sneaking-in of coaching information, the interrogation process, protests against the unpalatable food — all of which would not have been possible without careful research on the part of the playwright.

But added to Genny Lim's knowledgeable understanding of this period of Chinese American history is her compassionate sensitivity to the feelings of the victims of the racist American laws of the time. It is to her credit that she has successfully taken the poems written on the barrack walls of Angel Island by Chinese detainees and converted them to meaningful lines of drama.

"We came on a shipful of dreams and landed in a cage full of lies... They tell us sit, we sit, get up, we get up, eat, we eat, sleep, we sleep... we are prisoners here and for what reason? What crime have we committed? What have we done to deserve such treatment?" asks Moy, a male immigrant in "Paper Angels."

"We are Chinese... And our country is weak... And our families are poor," comes the simple reply.

The scenes shift back and forth

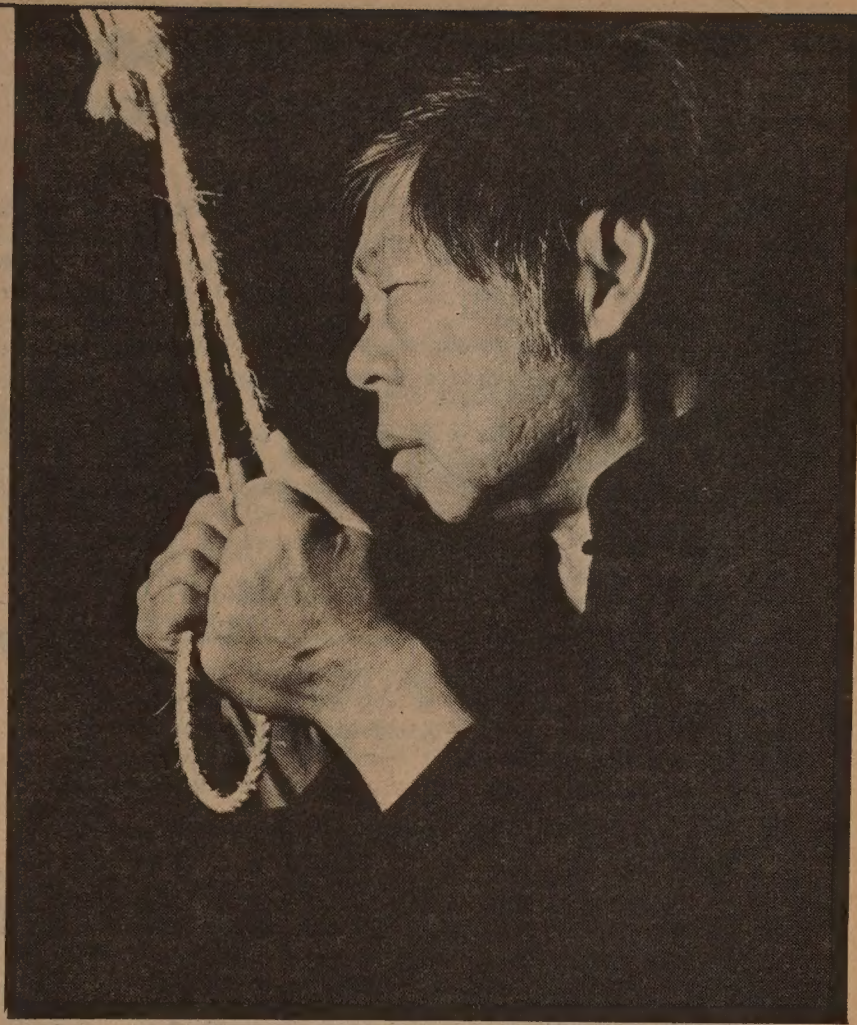
between the men's and women's barracks (the men and women were kept in separate quarters on Angel Island), and thus between the bawdy language and rowdy atmosphere of the men's quarters and the chit-chat, subdued climate of the women's quarters. But permeating every scene is the humiliating feelings of imprisonment, the frustrations of not knowing when one will be released, and the slow suffocation of hopes and dreams.

'GOLD'

There is young Lew, played by Kelvin Yee, eager to learn English, to work hard in order to send money home to the family. To him, America is *Gaam Sahn*, a country with streets paved with gold. In direct contrast to him is Chin Gung (Wood Moy), a 68-year-old American citizen, a "longtime Californian" come home to die with his China wife. Having lived and worked in America for over 40 years, he knows that the gold in America is only "fool's gold."

"America is just a faraway place in the mind — a piece of dream that scatters like gold dust in the wind if we try to grab it with our hands!"

Wood Moy is convincing as Chin Gung and plays his role with feeling. Two of the most moving scenes in the play are his interrogation by an immigration inspector at the beginning and his suicide at the end when he is told he will be deported for having



"Always thought life was a ladder. All you had to do was put one foot in front of the other till you reached the top. But all the time I thought I was climbing. I was really going down! Sixty-eight years, pissed away!" says Chin Gung (Wood Moy) as he contemplates suicide. (Jim Dong photo)

liver-fluke.

MOVING

Equally outstanding is the performance of Bernadette Cha as Ku-Ling, an innocent child being sold into prostitution. Her recall of rape aboard the ship bearing her to America is all too moving and chilling at the same time.

The roles of Mei-Lai (Lynette Chun) and Chin-Moo (Kitty Tsui) are also strong and well-performed. Unfortunately, the other male characters in the play are less developed. Lum, played

Continued on page 9

GOLD-SILVER

Coins
Bars

wholesale to public

- No Commissions
- No Sales Tax
- No Minimum Order
- No Shipping Charges
- Free Vault Storage
- 12-Hour Markets
- All Bars Certified .999
- Phone Confirmations

INTERNATIONAL SILVER LTD.

4407 N. Saddlebag Trail Suite 1
Scottsdale, AZ 85251
1-800-528-2355

NEW HOMES

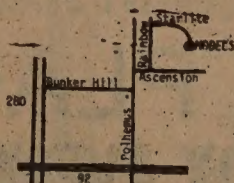
Luxury in San Mateo Hills

Open Saturday & Sunday 12-5

Magnificent 4 BR/3 BATH VIEW HOMES with formal dining room and family room, Wine cellars, creative kitchens, romantic deck settings in established wooded areas. For those seeking the very best. From only \$274,000. Contact listing office for viewing weekdays.

Directions: Take 280 to Bunker Hill Drive turn off (1st exit North of Hwy 92), go 1 mile to Polhemus Rd. Turn left and go 1/4 mile to Ascension Drive; go up Ascension to Rainbow Dr; turn left to Starlite Dr and MODELS.

SALE
BUILDER'S CLOSE
ONLY 5 HOMES
REMAINING



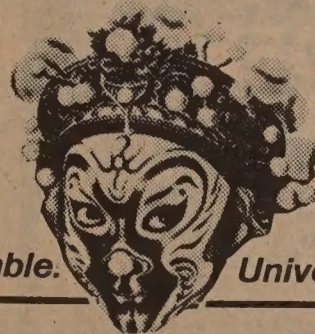
A Chamberlain Group Development
Exclusively offered by

CROTTY
O'HALLORAN
REALTORS

349-5178

THE ORIGINAL PEKING OPERA, 1ST TIME IN THE U.S.!

PEKING OPERA
Is Unique
In All The World;
No Theatrical
Experience
Is Remotely Comparable.
—TIME



A Dazzling
Spectacle
... Part Circus,
Part Carnival, Part
Musical Comedy...
Universal Entertainment.
—NEWSWEEK

PEKING OPERA

中国北京京剧团

SEPT.
16-28

2 WEEKS ONLY

NEW PROGRAM ADDED

- PROGRAM 1—9/16, 18, 21, 26, 27 (MAT.)
- THE MONKEY KING FIGHTS
 - THE EIGHTEEN LO HANS
 - THE JADE BRACELET
 - YEN TANG MOUNTAIN
- PROGRAM 2—9/17, 19, 20, 25, 27 (EVES.)
- THREE FORKED CROSSROAD
 - THE WHITE SNAKE
 - THE GODDESS OF THE GREEN RIPPLES

- PROGRAM 3—9/24, 28
- THE MONKEY KING FIGHTS
 - THE EIGHTEEN LO HANS
 - THE GENERAL BIDS FAREWELL TO HIS LADY YU
 - PRINCESS RED FISH

- PROGRAM 4—9/23
- THE FIGHT IN THE INN
 - THE WHITE SNAKE
 - GODDESS OF THE GREEN RIPPLES

- PROGRAM 5—9/20
- THREE FORKED CROSSROAD
 - THE GENERAL BIDS FAREWELL TO HIS LADY YU
 - PRINCESS RED FISH

TUES.—SAT. EVES., 8:30
\$20.00/16.50/13.00
SAT. & SUN. MAT., 2:00
\$18.00/14.50/11.00

Tickets available at the Box Office,
all Ticketron outlets and
Charge-line (213) 520-8010.
For Group sales, Lucille: (213) 464-7521

INFORMATION & PHONE-CHARGE (213) 462-3104

All Programs & Dates Subject to Change

PANTAGES
THEATRE
Under the Direction of Messrs. Nederlanden/Forman



Police Nab Two Suspects In LA Slayings of Four

LOS ANGELES — Police arrested two 17-year-old youths Saturday and booked them in connection with the August 24 slaying of four in West Los Angeles (E/W 9/3/80). The suspects, who surrendered peacefully, were arrested in a pre-dawn raid by 20 detectives backed up with a 50-person Special Weapons and Tactics (SWAT) force.

After the slayings, in which an elderly Chinese mother and her elderly daughter, a young French

tourist and an elderly man were killed, the City Council had posted a \$25,000 reward, which donations later swelled to \$30,000. A 24-hour hot line was set up in the police station, and over 500 calls were received, according to police Lt. Glenn Ackerman, who headed the investigation.

Ackerman said that calls from "several different sources" eventually linked the two youths with the slayings. "It was a matter of each bit of information tending to

confirm others bits... Without the hotline, there would have been no arrests," he said.

Another 17-year-old boy and the father of one of the suspects were detained for questioning after the raid, but were released in the afternoon. Ackerman said that the police are "quite certain" that the two suspects arrested were directly involved in the murders, but are still exploring the possibility that the slayings were part of an initiation rite for a gang.

Because they are juveniles, the names of the suspects have not been released. There will be an attempt, however, to have them tried as adults because of the "vicious" nature of the crimes, according to Dan Sullivan, deputy chief of the Police Department's West Bureau. □

LA Asian American Education Group Seeks Members

LOS ANGELES — The Asian American Education Commission, a voluntary advisory body to the Los Angeles Board of Education, is seeking candidates to run for 12 commissioner positions. To be eligible, Asian American candidates must either reside or work within the LA Unified School District boundaries, according to Herbert Leong, executive director of the commission. Nomination forms may be requested in the AAEC office, 450 North Grand Ave., Room II-133 from Sept. 15 to 26. Ballots will be distributed from October 6 to 15. (213) 625-6796.

Polish Ship Calls at Port Of Keelung

TAIPEI — The *Professor Rylke*, a Polish freighter, arrived at the port of Keelung in northern Taiwan Sept. 6 to discharge 1,200 tons of steel. It was the first ship from an East European nation to dock at a Taiwan port. After delivery of the steel, the ship loaded 40 tons of Taiwan goods and two 40-foot containers for shipment to Japan and Poland.

The government has allowed trade between local merchant and East European nations recently. □

**FIX-UP
TIME...**

**GREAT DISCOUNTS on
ALUMINUM WINDOWS**

- FREE Estimates
- 5 Years Guarantee
- Expert Installation
- NO MESS or upset to your home
- Replace Wood with Aluminum
- Complete removal of steel (without damage)



CALL 864-2671

COMPETITIVE BIDS by Lee Taylor on

- Aluminum Windows
- Aluminum Sills
- Insulated Windows
- Patio Doors
- Burglar Guards
- 16 Yrs. Exper.



A-TAYLOR MADE WINDOW, INC.

Cont. Lic. No. 355060 — "We serve All Bay Cities"

T-BILL PLUS 8% TRUST DEEDS

OUR INVESTORS ARE CURRENTLY EARNING A MINIMUM OF 16% ON INVESTED DOLLARS. WITH PREPAYMENT 'BONUS' YIELDS ON TRUST DEEDS COULD BE AS HIGH AS 25% OR MORE. THERE HAS NEVER BEEN A BETTER TIME TO INVESTIGATE TRUST DEEDS AS AN ALTERNATIVE OR SUPPLEMENT TO STOCKS, BONDS, T-BILLS, AND CD'S. WITH THE APPARENT EASING OF INTEREST RATES YOUR INVESTMENT IS LOCKED INTO THE CURRENT HIGH YIELD RATE AND IF PAID EARLY IS SUBJECT TO THE PREPAYMENT BONUS.

RISK OR SECURITY?

We feel the only risk in Trust Deed Investments is the Broker you invest through.

CUTLER MORTGAGE & LOAN INC.

- EIGHT OFFICES IN NO. CALIF.
- OVER 12 MILL. IN TRUST DEEDS
- 6 MONTHS TO 10 YEARS
- INVEST FROM \$3,000 AND UP
- HAROLD CUTLER, 29 YEARS IN TRUST DEED INVESTMENTS
- MEMBER OF CALIFORNIA INDEPENDENT MORTGAGE BROKERS ASSOCIATION

PHONE OUR OFFICE MANAGER FOR FURTHER INFORMATION.
CUTLER MORTGAGE, INC.

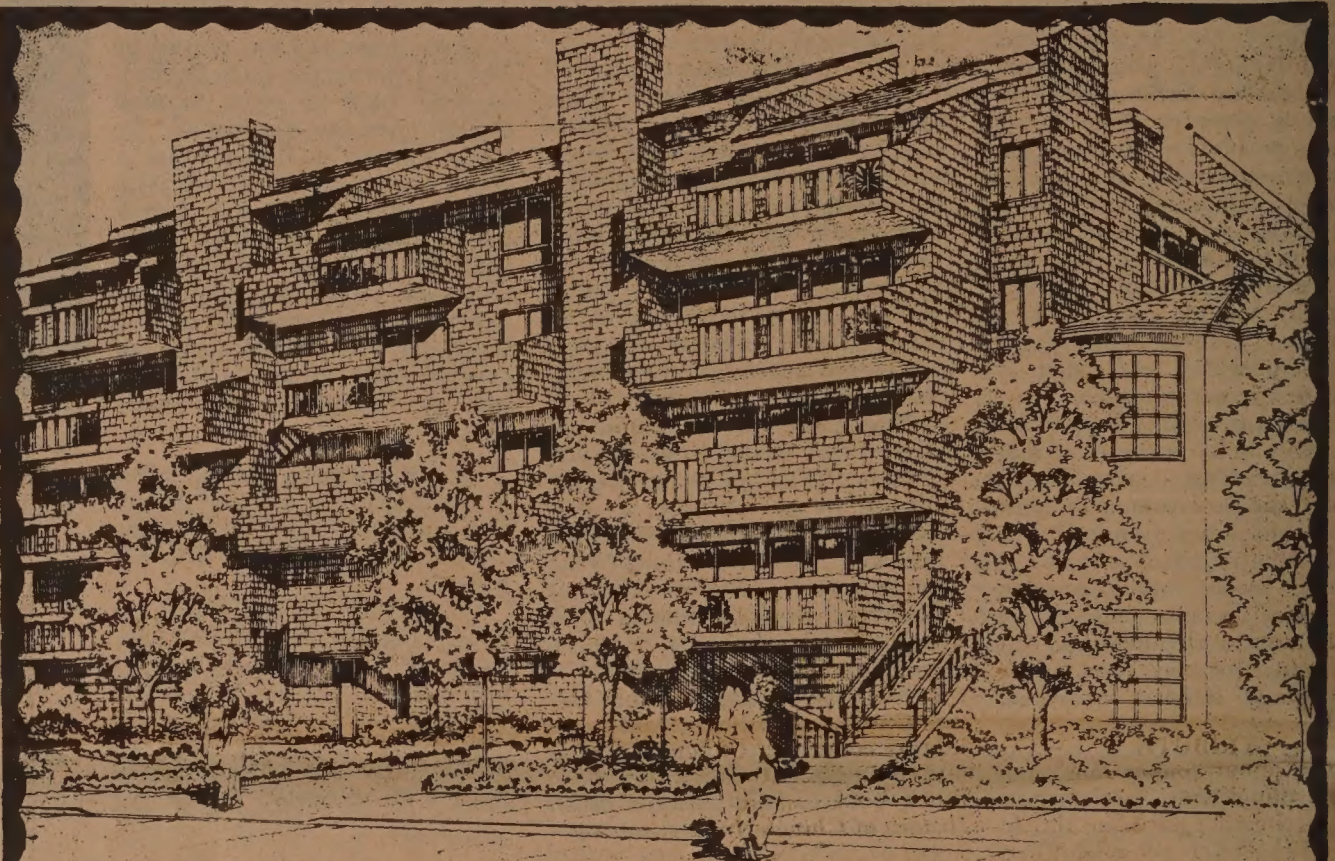


IN SAN JOSE CALL

249-5626

24 hours a day

A CALIFORNIA LOAN BROKERAGE CORP.



SUCCESS STORY

½ Sold-Out In Just 3 Weeks
Hurry & Take Advantage Of Our
CASH Interest Rebate Offer
NEW Luxury 1, 2 & 3 Bedroom Condos

Woodburning Fireplaces — Radiant Heat
Ceramic Tile Counters & Entries are Standard
Cathedral Ceilings on our Penthouse Floor
Lake, City & Marin Views Available

"OAKLAND'S NEW QUALITY STANDARD"

LENOX PLACE

295 LENOX AVENUE

OPEN DAILY 11-5 pm

444-8929





Continued from page 7

Graphics for the play, "Paper Angels," designed by Leland Wong.

by Dennis Dunn, should have been a much stronger character, because he is the leader who tries to get the male detainees to organize and fight for better treatment. All too often, the men resort to swearing in Chinese and pounding the walls to express their anger, to such an extent that it becomes distracting.

There is much tragedy in "Paper Angels." Chin Gung is forced to commit suicide to save face. His wife, Chin Mo, tries unsuccessfully to do the same and decides later to return to Toisan although she is permitted to enter the US. Mei-Lai becomes ill and dies, leaving her baby son to her husband, Moy. Throughout the play hums the moaning of the poor immigrant detained for over three years. But hope remains for those finally freed from Angel Island.

TRIBUTE

A play about "paper sons" and "paper daughters" (immigrants who purchased false identities in order to enter the US as children of US citizens) entrapped on Angel

Island, the play is appropriately entitled "Paper Angels" and is a tribute to the perseverance and courage of the early pioneers. Seeing it will enrich one's understanding of Chinese immigration history and enlighten one's vision of the possible effects upon the offspring of these early immigrants.

Genny Lim is a second generation Chinese American native San Franciscan. A graduate of the Broadcast Journalism Summer Program at Columbia University and the Creative Writing Department at San Francisco State University, she has worked as a Broadcast Associate for CBS News, Associate Producer for the PBS-TV network, producer of KRON-TV's *Wah Kue* show and host for KGO-TV's *Perspectives*. Lim is also a founding member of the Chinese American women's literary collective, *Unbound Feet*, and co-author of the recently-published book, *Island: Poetry and History of Chinese Immigrants on Angel Island, 1910-1940*.

"Paper Angels" will play at the

Asian American Theater Company, 4344 California Street, Thursdays, Fridays, and Saturdays at 8:30 pm and Sundays at 7:30 pm from now until October 26. For reservations, call 752-8324.

China's Airline Offers Discounts On Domestic Lines

BEIJING — CAAC, China's airline, has announced a discount schedule for foreign tourist groups effective January 1, 1981. Groups of 15 persons may fly at 15% discount on CAAC's domestic routes. The airline will also offer discounts up to 25% during the slow season.

China International Travel Service also announced a 20% reduction on group service fees.

ADVERTISE IN
EAST/WEST

China, US Trade Jumps

WASHINGTON — Trade between the US and PRC will reach about \$4 billion this year—nearly a 75% jump from 1979—and it will grow to \$10 billion by 1985,

the Commerce Dept. said last week.

US exports increased from \$703 million in the first six months of 1979 to \$1.49 billion during the same period this year. Chinese exports to this country, meanwhile, leaped from \$246 million to \$453 million for the same period, the department said.

A DIFFERENT APPROACH TO INVESTMENTS

IS THE STOCK MARKET THE RIGHT INVESTMENT FOR YOU UNDER PRESENT WORLD ECONOMIC CONDITIONS?

Countless investors are improving their financial position by learning about and using all forms of investing.

This 12 week course, conducted by professional Financial Planners is an in depth study of the many fine investment opportunities available today.

Among the many subjects covered are:

1. The "Money Market" funds
2. The "Individual Retirement" plan law
3. Use of Tax Shelter investments
4. Eliminating Insurance premiums without dropping policy
5. Gold and Silver as investments
6. Stock Options
7. Stock Market analysis and timing
8. Real Estate, Agriculture and Oil and Gas investments
9. Trusts, Wills and Estate Planning
10. Government, Municipal and Corporate bonds
11. Tax Sheltered Annuities & Keogh Plans
12. Tailoring a financial plan to your needs

This Castro Valley Adult School sponsored class is held on Wednesday evenings at 7 p.m. at Earl Warren Campus, 19722 Center St., Castro Valley.

415-538-2044

NOTICE

In accordance with requirements of the Department of Transportation as set out in 49 CFR Part 23, AC Transit hereby notifies the public that it has set an overall Goal of 15% for the fiscal year 1980-81 for participation by Minority and Women Business Enterprises. Information pertaining to these goals and a description of how they were selected is available for inspection during normal business hours at 508 - 16th St., Rm. 326, Oakland, CA for 30 days following this publication. Comments thereon will be accepted for 45 days from date of this notice; such comments are for informational purposes only and may be sent to AC Transit, 508 - 16th St., Oakland, CA 94612.

Make your money work as hard as you do!

14½% Interest on \$5,000;
6 month minimum.
Compare our rates: highest yield — maximum security

The Equity Shoppe

(916)542-1400

A mortgage loan brokerage
P.O. Box 833
So. Lake Tahoe, CA 95705

A WORLD OF OPPORTUNITIES...

INTERNATIONAL TRADE REQUIRES
INTERNATIONAL FINANCING. AT
THE BANK OF THE ORIENT, WE HAVE

THE FACILITIES AND KNOWLEDGE
— ESPECIALLY IN THE ASIAN MARKET,
TO MEET YOUR FINANCIAL NEEDS.



INTERNATIONAL BANKING SERVICES

- Trade Financing
- Domestic Collection of Drafts and Checks
- Foreign Collection of Documentary Drafts and Checks
- Commercial Letters of Credit
- Foreign Credit and Trade Information
- Foreign Remittances
- Purchase and Sale of Foreign Currencies
- Trade Development
- International Deposit Accounts

COMMERCIAL FINANCE DIVISION

- Inventory Financing
- Account Receivables Financing
- Equipment Financing



WE BANK ON YOUR FUTURE

建東銀行

BANK OF THE ORIENT
MEMBER FDIC

INTERNATIONAL DIVISION
233 SANSOME STREET • SAN FRANCISCO • CA 94104
TELEPHONE: (415) 781-6565



Cranston: US to Expand PRC Trade

SAN FRANCISCO — US Senator Alan Cranston (D., Calif.) said here Sept. that the US government is moving on several new fronts to increase trade with the People's Republic of China.

Cranston spoke at ceremonies marking the opening of the trade exhibition of China at Fort Mason. Cranston attended the exhibit opening and spoke later at a dinner at the St. Francis Hotel.

He cited several recent actions by the federal government which will open up new trade avenues with China which he described as "significant developments in

expanding our friendly relations with the largest nation in the world and an emerging super-power."

DOOR

"The granting of most favored nation status by the Congress in February has opened the door to a tremendous new interest in trade with the People's Republic of China. That was an important first step," he said.

"Now new steps are being taken by the Administration and the Congress to encourage more trade between our two countries, an expansion which will have

significant long-range impact on California's economy.

"We are the principal door on the Pacific through which much of US trade will flow. And much of it will initiate with our own industries in California — electronics, agriculture, aircraft and advanced technology.

"In recent weeks our government has made several moves to liberalize trade policies with China. The Export-Import Bank of the US has begun to extend credit to the PRC for purchase of American goods and equipment.

EX-IM BANK

"The role of the Export-Import Bank in trade with China is absolutely vital. I have been deeply concerned about current funding levels of the bank and am seeking Congressional action to make sure that the bank is adequately funded to encourage exports to China and to other nations around the world," Cranston said.

"Last month, after many months of work by a bipartisan coalition of senators, the Congress adopted a measure increasing by \$1.1 billion this year's loan guarantee ceiling for the Ex-Im Bank. I have been pressing the Administration to make certain that a significant portion of this money is made available to help meet the Administration's pledge of \$2 billion in Ex-Im credits over the next five years for China trade made by Vice-President Mondale in Beijing last summer.

"I am very encouraged that the US and China have made progress on overall operating procedures for Bank loans to China, and that last June the first preliminary Bank commitment was made for \$80 million in equipment for the Baoshan steel complex near



Mayor Dianne Feinstein cuts the ribbon at last week's opening of the People's Republic of China exhibition at Fort Mason. (Photo by Kem Lee)

"As a result of the most favored nation policy change granting China the same trading rights that most other US trading partners enjoy, the President has approved new export licensing criteria for China.

ARMS

"The government has issued a 'munitions controls' memorandum which will allow a case-by-case export of certain types of military support equipment to China.

"And just yesterday, William Perry, a top Defense Department official meeting with Chinese authorities in Beijing, noted the eagerness of the Chinese to sell the US large quantities of strategic metals in exchange for more

sophisticated American technology. This foreshadows still more business for US industry.

"A recent report to Congress by the International Trade Commission shows that China has passed the USSR to become the number one trading partner among nonmarket economy countries. This important fact graphically demonstrates the great significance and great potential of positive relations between the peoples of the US and China," said the Senator.

SEND EAST/WEST
TO A FRIEND



FOUR SEAS



one of
CHINATOWN'S MOST ELEGANT
RESTAURANTS
HOME OF THE ORIGINAL
"8 IMMORTALS" COCKTAIL LOUNGE
LUNCHEON-DINNER
SPECIALIZING IN
BANQUETS-700
and
BUFFETS-1000

MON. THUR. FRI.
12 Noon to 11:20 P.M.

397-5577

SAT. & SUN.
5 P.M. to 11:20 P.M.

731 GRANT AVE.
STREET LEVEL ENTRANCE - 20 WARELY PL.

80's Strongest Investments Your Hedge Against Inflation!

Inquire about our comparisons report:

And Discover the Strength of Gold and Silver Investments

Call "NOW" and "LOCK-IN" Your Price
of GOLD and SILVER
(NO SALES TAX FOR OUT OF STATE RESIDENTS)



CREDIT SWISS BARS
KRUGERRANDS
CANADIAN MAPLE LEAF
BARS OF GOLD BULLION
COINS
BARS OF SILVER BULLION
BAGS OF SILVER COINS

Did You Know: Gold is so dense that the roughly 85,000 tons man has mined since 4000BC could be contained in a cube measuring only 18 yards on each side. Precious Metals-An important role in every Investors portfolio.

★ No Minimum orders

★ No hidden charges

For Delivery Call Now

TOLL FREE 1-800-327-1289 • IN FLORIDA 1-800-432-8823
LOCAL 305-565-GOLD

THE INTERNATIONAL GOLD BULLION EXCHANGE



Member Chamber of Commerce



TRADITIONAL CHINESE MEDICINE ACUPUNCTURE

Recognized by the World Health Organization as an effective means of pain & disease control. For an appointment call:

ANGELA CHII-FENG WU, C.A.

Licensed in California & Hawaii

4223 Geary Blvd. (Between 6th & 7th Ave.)
San Francisco (415) 752-0170
Weekdays and Weekends by Appointments only.

KARATE

AN ART, A SPORT,
A WAY
OF
KEEPING FIT,
A MEANS OF
SELF-DEFENSE

Professional, Quality Instruction

SPECIAL POLICE TECHNIQUE
Taught by TONY REYES — formerly
with the CALIFORNIA HIGHWAY PATROL

Open Monday thru Saturday 10:30 a.m. to 8:30 p.m.

PHILIPPINE-CHINESE
MARTIAL ARTS ACADEMY
Two San Francisco Locations

1340 IRVING ST. 66 WEST PORTAL AVE.
564-3817 554-1444

Redwood City

730 EL CAMINO REAL
365-9352

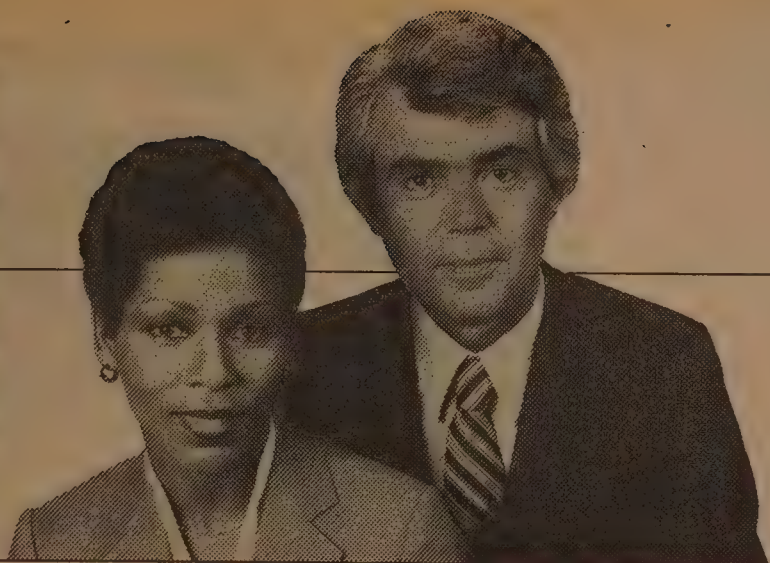
INVESTORS
Try
NEVADA MORTGAGES
up to 18%
Appraisal-Trust Deed
Title Policy
EMBRY
& ASSOCIATES
licensed-bonded
Mortgage Company
732 South 4th
Las Vegas, Nev. 89101
702-382-2004

PIONEER
HOTEL/CASINO
221 S. Virginia, Reno
RENO DOWNTOWN
SUMMER SPECIAL
You Pay You Receive
\$15 per pers. credit & casino coupons* per pers.
FRI-SAT, You pay \$19—Rec. \$22
Effect. June 1-August 31, 1980.
Subject to Availability—Dble occup. only
call 800-648-5468 toll free
or 702-329-9781



Association
A community
non-profit corporation
Since 1863
5000 Piedmont Ave.
Oakland • 658-2588

VALERIE
& GEORGE



Watch Valerie Coleman
and George Reading
tonight at 6 and 11 on
NewsCenter 4



From the best-selling novel—
years in the making. The
most awaited motion picture
of the year is *not* coming
to a theater near you.

Richard Chamberlain as
John Blackthorne.
Yoko Shimada as Mariko.

James
Cavell's
SHOGUN



Parental Discretion Advised
All this week



'Shogun': A Daring Gamble by NBC-TV

By RICHARD SPRINGER

"Shogun" is a daring gamble by NBC-TV, since so much of the first episode is in Japanese, with no English subtitles. Credit has to be given to writer-producer Eric Bercovici, whose tenacity in insisting that the "story be told completely from Blackthorne's point of view" necessitated omitting English subtitles.

Having the Japanese characters speak their native tongue adds authenticity and dramatic force, but it may risk losing middle America to movies or repeats on the other channels. NBC is at least being aided by the actors' strike, which has delayed the filming and showing of regular series episodes.

Chinese American and other filmmakers who want to make movies using this type of mixture of English and another language might be able to reinforce their argument with "Shogun" if the five-day ratings for the show are high.

PUBLICITY

The hype for "Shogun" has been tremendous, but here are a few additions acquired at a press showing and interview last week with Bercovici and Yoko Shimada, who has the starring role of Mariko:

- It was shot in three versions: a 12-hour (with commercials) one for American TV; a two-hour feature film for Europe; and a two-hour 47-minute film for Japan. The 12-hour show was not cut to the shorter length; instead, Bercovici wrote connecting scenes to bridge the gaps. The Japanese version has Japanese subtitles and opens Oct. 21 in Osaka.

- In preparing to write the script, Bercovici read the book four times and then spent "59 straight days at the typewriter." They filmed for nine months in Japan. Bercovici admits that there are historical inaccuracies—"This is not a docu-drama"—and he said it took "a 40-year leeway" in combining historical incidents.

- Yoko Shimada is most known in Japan for her work in television, although she has made some feature films. She has usually been cast as "young and innocent" in romantic stories and melodramas. Her screen favorites are Jane Fonda and Paul Newman and her favorite American TV show aired in Japan is "Soap." Her English is limited and she answered questions from the audience at the Miyako Hotel last week through an interpreter who was traveling with her.

- "The Last of the Blue Devils" is a unique documentary about the major jazz innovators who pioneered what became known as the Kansas City sound. Many of these great musicians played in a band called the Oklahoma Blue Devils, who took their name from the barbed-wire cutters of the cattle-farmer range wars. Among them were Count Basie, Lester Young, Buster Smith, Hot Lips Page and others. The film uses a reunion of Basie, Big Joe Turner, Jay McShann and other greats in a Kansas City music hall in 1975 as the focal point for this documentary.

The music is absolutely supreme. Unfortunately the quality of the camerawork and the editing leaves something to be desired. The music is so fabulous that the other defects can be overlooked. It will open soon at the Surf. There will also be a showing on Friday, September 26 at 7:30 and 9:10 pm at the Pacific Film Archive, 1621 Durant in Berkeley. Director Bruce Ricker will be present.

- This week's press conference announcing the schedule of this year's SF Film Festival will have one surprise. The Chinese film festival that was set to coincide with the regular festival will be delayed until a later date, so that "full attention can be given to it." More details next week. □



Yoko Shimada plays Mariko in the television-epic, "Shogun."

Midday Nap in China?

(The author of the following letter, Julian Schuman, worked in China from 1947 to 1953 as a correspondent for several news organizations, and again from 1963 to 1977 at the Foreign Languages Press in Beijing. The letter was written in response to an article by Linda Matthews printed in the Los Angeles Times and other syndicated papers.)

To East/West:

Linda Matthews' report (August 3) of nationwide midday napping in China is enough to rouse an old China hand to try to set the record straight.

The word for nap in Chinese is *xiao shui* (small sleep), not *xiuxi*. While catching a few winks can be involved when a Chinese takes a *xiuxi*, the word means to rest or take a break. Thus *xiuxi* 10, or 15, minutes is how intermission is announced at a theatrical performance. *Xiuxi* is the way doctors put it when signing the slip that keeps one home from work three days because of a heavy cold.

Having worked alongside Chinese at the Foreign Languages

LETTER

Press in Beijing, and been back to China almost a dozen times since, I can assure Ms. Matthews that "two hours a day—three in the summertime—" for lunch actually is an hour and a half October to April and two hours May to September in government offices and not in factories as a rule.

Workers retiring "for *xiuxi* at 11:30 am" and then returning to work at 2:30 is strictly never-never land. Lunch time in factories is generally less than for white collar personnel, and no factory in China has anything resembling a three hour period.

The claim that workers get a half-hour exercise break at 10 am and another such break in the afternoon is pure exaggeration. These *xiuxi* are 15 minutes each in factory, office and school, and are not solely for setting up exercises or even *taijiquan*. There is a good deal of just sitting around, chatting, drinking tea or reading the paper.

Reading that a hush seems to fall over all China by 1 pm, "as everyone dozes off," one must conclude when in the country that this is a nation of sleepwalkers at midday who crowd the streets on foot or bicycle, go in and out of large and small shops and restaurants, and pack the buses everywhere.

On a recent visit, in May or June, Ms. Matthews was pointed out to me in the Beijing Hotel dining room well after one. Unless I was daydreaming, Chinese waiters and waitresses seemed quite wide-awake as they took orders, brought food and poured beer, all from an upright position just as their counterparts throughout the city were doing. As to all those "shuttered shops" not dealing with "uncivilized foreigners," clerks would be on their feet handling customers including anyone from abroad who might have strayed inside, as any tourist knows.

Julian Schuman
San Francisco

Leave forests
and parks
clean...
or cleaner.



GIVE A HOOT! DON'T POLLUTE!



FOREST SERVICE - USDA - PUBLIC SERVICE COUNCIL, INC.

FREE BOOKLET



IS THE WOLF OF
INFLATION
DEVOURING YOUR
INVESTMENT
PROFITS?

Do you know that sizable profits (25%, 50%, 100% and more) can be made trading in metals, currencies, meats, grains, and financial instruments? Our trading staff showed results of:

68% PROFIT
so far this year!

If inflation is out performing your investments, call or send for our free booklet today. Toll Free: 1-800-387-9009, ext. 616

Diversified Financial Sciences, Inc.
66 E. India Row Dept. 35E
Boston, MA 02110

Name _____

Home Tel. _____

Bus. Tel. _____

Address _____

City _____

State _____ Zip _____

A Major Gift



Unusual for its small size and excellent condition, this tiny bronze Chinese *ting*—only 5-3/8 inches high by 4 1/2 wide—is the Gift of the Month displayed in the Adrian Gruhn Court of the Asian Art Museum of San Francisco in Golden Gate Park during September.

Mr. and Mrs. Norman S. Parker of Carmel donated the ritual food vessel, which dates back to 13th-11th century BC. There is a cast inscription of a character meaning "scribe" which is clearly seen in the interior. It is not known whether this designates a clan name.

The Museum is open every day of the week from 10 a.m. to 5 p.m.

SEND EAST/WEST
TO A FRIEND

Welcome to
SARATOGA HILLS...
36 NEW ADULT CONDOMINIUMS



Loaded with amenities seldom found in more expensive developments... Included is • A complete Appliance Package • Carpets & Draperies • Garage • Quiet Electric Hot Water Heat • Fantastic San Francisco Bay views.

Come and see these exciting values

**\$5000 Price Reduction
On 18 Units**

From \$78,450 to \$88,950

10 1/2% 30 yr. Amortization

A.P.R. 11 1/8%

24 mo. Due Date

No Prepayment Penalty

OPEN 1 PM-6 PM Mon.-Fri.

12 PM-6 PM Sat.-Sun.

276-6860



Gallagher and Lindsey, Inc.
2424 CENTRAL AVE. • ALAMEDA, CA 94501 • 521-9181

EMPRESS OF CHINA

ROOF GARDEN RESTAURANT

distinctive cuisine of all China
amidst oriental splendor with enchanting vistas
in the heart of san francisco chinatown

International gourmet honors & Holiday Awards since 1968

convention facilities



838 GRANT AVENUE • SAN FRANCISCO • TELEPHONE: 434-1345

EARN 19.75% ANNUAL INTEREST

Rate effective 9/14 through 9/20

- First Trust Deeds
- ALTA Insured
- Equity Protection
- Short Term



ATLAS MORTGAGE LOAN CO.

SINCE 1925

(415) 434-4544

Ask for Mrs. Chang

San Francisco

SAN BRUNO

(415) 873-5332

SACRAMENTO

(916) 361-0734

WALNUT CREEK

(415) 930-0130

SANTA CLARA

(408) 247-5370

OAKLAND

(415) 562-8357

CORTE MADERA

(415) 924-9751

The inscription inside the *ting*.

BILL YAN 甄立浦
INSURANCE 保

3515 RANDOLPH AVENUE

OAKLAND, CA 94602

(415) 530-2040

理代險

- HOME
- LIFE
- HEALTH
- AUTO

保各
險類
事務所



SUN VALLEY IDAHO

Luxurious creekside condo, 2,960 sq. ft. 5 bdr. 4 bath, 2 fireplaces, sauna, hot tub room. All amenities, etc. Beautiful views. \$250,000 flex. terms.

Call Sandra at
Silver Creek Realty
208-788-4921 days
or 208-726-8928 eves.
Box 233 Ketchum, ID 83340

OREGON

Located at Eastside, overlooking Coos Bay. Near new 3 bdr. 2 bath home, family room, fireplace, thermo windows, double garage/elec. door & workshop. Large fenced yard. Assumable loan \$74,500.

Call or write
503-269-2943
617 10th St. Eastside, OR 97420

OREGON BEAUTY

Elegant prof'l. designed & land-scaped contempo home over 3000 sq. ft. of luxurious living on a large treed view lot in an exclusive area of Salem. By owner. \$179,500. 503-371-4766 or 503-362-6260. 6808 Lemon Grass Loop S.E., Salem, OR 97302.

REAL ESTATE

Investor specials. Vallejo, Ca. Property. \$13,000. Assumption, 4 bdrm, 2 ba, \$73,000. \$18,000 assumption, 4 bdrm, 2 ba, \$48,000. \$5,000 assumption, 3 bdrm, 2 ba, \$65,000. Business loans available.

707-554-3630
EQUITY INVESTMENT REALTY
2150 Springs Road
Vallejo, CA 94590

MISSOURI

Missouri Ozarks Invest. Prop. 1-3 Ac. wooded lots on county rd. 5 mi. from growing town. \$1750/ac. \$100 dn. \$100/mo. pymnt. 10% int. Larger acrs. Avail. 707-725-5059, 417-256-6536. 417-256-5445. 540 Summer St., Fortuna, CA 95540.

LAKE TAHOE

\$150,000. Duplexes on Tahoe area on Nevada side in State-line. 2BR. 1BA. w/gar & landing fac. Close to casinos. Grupe Ventures, 209-466-2966 8-5 p.m. Mon-Fri. 343 E. Main Ste 428, Stockton, CA 95202

ATLANTA PROPERTY

We are locaters. Our dynamic research staff will find a superlative property to meet your investment/consumer requirements in one of this country's only remaining "bullish" real estate markets. Contact us today. James W. Lee.

CORNERSTONE PROPERTIES
1004 Virginia Ave. N.E.
Atlanta, Georgia 30306
404-892-5582

ARKANSAS

Lovely 4 plex apartment, on 5 wooded acres in the country. Private decks, appliances, drapes, carpeting. \$69,500.

Beautiful wooded 5 acre tracts. Minutes from Bull Shoals Lake. Electricity — phone. Owner financed. \$5,500. Call or write owner Ruth Williams.

501-436-5750
Rt N Box 7 Yellville AR 72687

OREGON

15 acre m/l in loam, bordering small southern Ore. town, live stream, super irrigation well, large lovely farm home. Estbl. retail nursery with good potential. \$159,500 terms. Call or write

503-874-2863
PO Box 427 Riddle OR 97469

MISSOURI

24 acre farmette with excellent home, rental house, good farm buildings. \$66,700. For other good buys in S.W. Missouri from \$360.00 per acre contact.

Summersville Realty
417-932-4818 days or
417-932-4546 eves.
Box 15 Summersville MO 65571

ARKANSAS

Ozark Land, Northern Arkansas, 2 or 3 Hundred acre parcels, with streams & springs on property. As low as \$275. per acre, 20% down, 9% interest. Contact Big Rock Realty, Vern Sparks, Broker. 501-458-2075. PO Box 91, Viola, ARK 72583.

KANSAS

640 acres, 200 tillable, balance bluestem pasture, 4 ponds, one mile of creek. All of sec. 33, township 14, range 10, Wabaunsee County, Kan. \$575 per acre. 316-343-6846 or 316-342-0330. 430 Melody Ln, Emporia, KS 66801.

UTAH

Alfalfa farm 120 acs. in production, 2 bdrm. home, barn, feed lots, xlint water new sprinkler system, \$2500/ac. 25% dn. terms. P/p. E. Sperline 801-743-5166. Star RT Box 195, Fillmore, UT 84631.

WASHINGTON

158 acres for sale or lease. 147 acres in Asparagus, approx. \$200,000 estimated income for 1981. Or, could have 1000 head complete dairy. Including wells, barns, outbldgs. Beautiful location, new 4 bdr. home. Price \$1,000,000. 29% down owc at 10% for 20 yrs.

Call or write
509-829-6660
Box 39 Zillah, WA 98953

IDAHO

Custom ranch style, 3 bdr. 2 1/2 bath, many extras. On .6 acres with more available. Located in heart of farming & fruit area, view, fishing & hunting. \$81,500 cash or assm 8 3/4% loan.

Call or write
B.A. Reiman
208-467-5444
4803 E. Powerline Nampa, ID83651

OREGON

Custom built 3 bdr. 3 bath, 2400 sq. ft. home. Located on 1/2 acre, with a see forever view. This exclusive home is complete with many amenities. One of Oregon's finest buys! \$105,000 terms.

Call or write
503-863-5296 or 503-863-4167
119 S.W. Pacific Hwy
Myrtle Creek, OR 97457

KANSAS

191st. & Switzer—Johnson Co. 400 acres. Approx. 150 broms, balance native pasture & woods, \$250,000 in improvements. Blue Valley Schl. District. Extremely good development parcel. \$3,500 acre. Earnshaw Realtors. 8536 Rosehill Rd, Lenexa, KS 66215. 913-631-9015 days, 913-888-0822 eves.

OREGON

FARM FOR SALE BY OWNER
57 acres, 2 miles South Forest Grove. 16 acres of mature Filberts, 26 acres of flood plain, 15 acres of timber & pasture. Total 57 acres. Tualatin River borders land. Approved building site. Complete irrigation system. 3 barns. Owner will carry contract for qualified buyer. 29% down, 10% interest. \$205,000 plus machinery. Call Bob or Helen Cook, 503-357-3252. Rt 1 Box 21, Forest Grove, OR 97116.

IDAHO

700 acres, S.W. Idaho. 400 acres irrigated, 120 could be developed. BLM pvt. allot., exc. cow wintering area. 3-bedroom mod. home, 40x60 steel shop, 7,000 bu. granary, leaf cutter bee bldgs. and boards, good corrals and chicken house, stock pond with 80 degree artesian well. Real estate tax \$1800. \$800,000, good terms. Ph. 208-834-2431. Oreana Star Rt, Murphy, ID 83650.

TEXAS

Lovely custom 3-2 1/2 brick home featuring sunken hexagonal den overlooking 97 acres of rolling hills and trees, with pond and swimming pool, metal shop, pipe corrals and optional commercial greenhouse. Exceptionally beautiful. One hour to Dallas/Ft. Worth. Contact Owner-Agt. Betty Baker 817-566-6170 days or 817-644-5187 eves. Rt 1 Box 224 A, Chico, TX 76010.

REAL ESTATE

LAKE TAHOE

B.R.A.T.

Homes \$105,000 Condos \$69,900
Lots \$24,500 Lakefront/income prop.
RENTALS, P.O. Box 4207, Incline Village, NV 89450.
702-831-1444, Realtors, MLS

2429 ACRES

Well located, about 1/2 open, older 2 story home, 2 lakes, about 10 acres each, beautiful & clear, stocked with fish. Good fences, lots of deer, quail & other game. Over \$500,000 at 8% percent interest for 30 years (assumable) no escalation, quick possession.

\$350 per acre
No Minerals
Jr. Kelley Land Shop
1209 North Main
McAlester, Okla 74501
918-423-7823
918-423-5114

APPROXIMATELY 70 ACRES adjacent to San Mateo and Hillsboro. Presently zoned for four residential sites. \$795,000. Reply Box 289, Burlingame, CA 94010.

WASHINGTON

120 Acres. 5 1/2 mi from the heart of Spokane. 70x150 metal indoor arena w/30 boxstalls, 4 br new home blt in '78, 2 haybarns, metal mach shop shed 50x50, 3 rm bunkhouse, 30x100 repair & storage bldg., 40 ac. of alfalfa, 40 ac. sub-irrigated pasture, 40 ac. of timbered view ground. \$695,000, all or part. Rt 1 Box 520, Spokane, WA 99204. 509-448-1833.

UTAH

640 ac. of choice farmland, 35 mi. So. of Wendover, 300 acs. in Barley, 160 acs. of xint. Alfalfa. 22.1% protein, 1000 ac./ft. water reservoir, sprinkling system. 801-973-8243, 801-359-1455. 910 S. Redwood Rd, Salt Lake City, UT 84104.

OREGON

Forced sale - Reduced price, 150 acre farm, house, barn, shed and irrigation system. Excellent hunting and fishing, \$140,000. Adjoining newer house and 30 acres available. Phone (503) 893-3858. Rt 1 Box 104 A, Richland, OR 97870.

OKLAHOMA

Homes, lots, acreage. Lake lots, 10 acs. w/lake, 5 bdrm. brick, 3 ba. 20'x40' pool, spa. Terms. Own. Belcher 405-622-5920. Box 538, Sulphur, Okla. 73086.

ARKANSAS

HOT SPRINGS NATIONAL PARK

PROFITABLE MOBILE HOME PARK
\$295,000 annual gross \$42,600. Owner
Financed 10% down bal. 20 yrs. 10% int.

Spacious brick home/excel. area 2 apts. Quality construction blt by local dr. as home. Walk to Oaklawn Park race track and shopping. Extra income during racing season from parking \$110,000.

10 Acres on busy Hwy. pure 100,000 gals. daily spring Commercial rentals owner will finance 15% down bal. neg. land ideal for apartments \$300,000.

Retire in Arkansas low taxes, pure water & air recreational areas. I will locate the ideal property for you. Write Yvonne Simpson, Realtor, 128 Hobson Ave., Hot Springs National Park, Arkansas 71801 501/623-7955 24 Hr. Phone.

TEXAS MOTELS!!

North Texas 50 units, grossing \$7,000 per unit. \$350,000 down. Good location.
41 units, in central Texas. Restaurant leased. \$194,000 last 12 months room gross. Should cash flow \$46,000. \$160,000.
Major franchise 86 units, & coffee shop under 10 years old. Room gross climbing each year, with 72% occupancy now. Owner retiring.

Other motels all sizes & prices
DEL ANDERSEN & ASSOC. INC.
817-261-6676
PO Box 1586
Arlington, TX 76010
Member of Motel Brokers Association of America

UTAH

Utah-Owner will trade a beautiful 2 family home nr. 5 ski areas in Salt Lake City for Calif. residence. All inquiries welcome. \$98,500. Joy Reeder, 801-272-4261 or 801-943-2045. 4609 S. 2300 E, Ste. 101, Salt Lake City, UT 84117.

TEXAS

Family Needs Money. Must Sacrifice honest 500 cow ranch on highway near Greenville, Texas as is, with no fertilizer. Big farm and ranch development possible with cheap irrigation from Sabine River on 3100 contiguous cleared acres formerly all farmland. Half minerals, \$700/ac. \$250,000 down, big land bank loan, bal. long terms, interest only. Call Gene Steed. (806)-248-2831. Box 281, Groom, Texas 79039.

NORTHERN CALIF

Humboldt Co... Near Eureka 2 prime commercial properties w/net income potential of \$100,000 per year. \$300,000 firm! Terms negotiable. Fish, hunt & enjoy our easy lifestyle. 707-442-4001, 707-725-9423 eves. PO Box 425, Fortuna, CA 95540.

OREGON

For Sale by owner. 14.62 acres, fncd., pasture, year round creek, 24x60 3 br. 2 ba. mobile on perm. foundation. 10x 30 addit. 40x50 pole barn, good well, \$110,000. Call or write Route 2 Box 985, Estacada, Oregon 97023. 503-631-2855.

KANSAS

By Owner - 219 acres farm, well located, good school district, could be developed and a good stock farm, plenty of water. Will carry for five years at .08% interest at \$1500 cost per acre. 1-913-727-3500, Rt 3 Box 212, Leavenworth, KS 66048.

MONTANA

23,000 acres Eastern Montana wheat ranch, 14 in. average rainfall. 25 bushel average yield for the county. Near a proposed gasohol plant. Price, with equipment, \$10,000,000, cash or terms.
30,000 acres Montana cow ranch. Will run 1000 mother cows or 1800 steers. Terms or cash.
3800 acre Montana wheat farm with a good 5 year production record. 1700 acres planted to winter wheat. Priced \$400 per acre.
Terms or cash. Call or write H.C. Farris, Box 365, Miles City, Mt. 59301, (406) 232-3012 or (406) 232-2486.

REST/SUPPER CLUB & Property,
Est. 30 yrs. Growing Solano Cnty.
Capacity 300. Total 8,000 sq. ft.
VANDERHORST BUSINESS
BROKERS
415/349-8801

INCOME/ INVESTMENTS

OKLAHOMA & TEXAS INVESTMENT PROPERTY

Any size & price
Prime locations available
Contact Mr. Dixon
Freedom Ltd. Raltors
405-528-8146 days or
405-722-2173 eves
3801 N.W. 63 St.
Oklahoma City, OK 73116

CONDO-CONVERTER

Owner wants long-term gain from bulk sale. All maps & clearances. 43 units. Prime. W. Hollywood. \$4,000,000.

(213) 782-4413

1700 ACRES

Sacramento residential project, well located, awaiting tentative map approval, good terms available. Price: \$18,500,000.

THE BANCHERO COMPANY
(916) 486-2882

**MARTIN & BROWN
HAS MOVED**

**TO
1123
SUTTER ST.**

**They've affiliated with
HALSTED & COMPANY FUNERAL DIRECTORS**

You can now reach Victoria Ng 24-hours a day, 7-days a week at 474-2900 or 673-3000. The new location, on Sutter just off Polk, has plenty of parking.



REAL ESTATE

SUNSET DISTRICT

26th Ave. Noriega and Ortega
BEAUTIFUL VIEW
Pacific Ocean, Cliff House, G.G. Bridge
6 Rooms to include
2 bedrooms, separate formal dining
room, inside patio, rumpus room plus
½ bath, new furnace, all copper pipes
\$170,000 Owner Financing
By Appointment Only
(408) 252-8326

IDAHO

530 ACS. located on Lake Coeur
d'Alene, in N. Idaho. \$5,600/ac. prop-
erty included. 2000 ft. of lakefront
with boat dock, pri. wooded home
sites with utilities & 2700 ft. airstrip.
509-783-5428. 1780 Fowler Suite A,
Richland, WA 99352.

OREGON

NEW HOME-NEW BARN

7½ Acres, half filberts, balance in big
trees, pasture & creek. Pan-A-Bode
cedar 3 bedroom (4th poss.) full bsmnt
home. Excellent new well & equip-
ment, many unique features. Close-in,
yet quiet, beautiful setting. Farm in-
come with low tax base. See this &
compare. \$225,000. Orchard equip-
ment available. 503-538-8862. Rt 1
Box 269 B, Newberg, OR 97132.

COLORADO

Att. Developers!

Heart of Colorado Rockies, near
major ski areas. Large parcels of raw
land with avil. to utilities. Excellent
access & hwy. Frontage.
Large parcel ready for development.
Sell all or part on share basis.
Income units, possible condo
conversion.

Call or write
CENTENNIAL REAL ESTATE
303-486-1409

PO Box 1889 Leadville CO 80461

OREGON COAST — 335 acres,
295 sub irrigated. 3½ miles of
river frontage, boat access to the
ocean, 3 miles from Florence. 58x84
pole barn, 30x60 shop, 12x24 chick-
en house, 2200 sq. ft. house, 4 bed-
rooms, 2 baths, with fireplace. Wild
life on property is elk, deer, bear,
ducks and geese. River has Blue-
back, salmon, steelhead, clams and
crabs, striped bass and sturgeon.
Prime ranch for dairy, beef or
sheep. \$595,000. Ph. (503) 997-6544,
5832 No. Fork Rd., Florence, OR
97439.

INVESTORS ATT

Southern Utah property reduced for
quick sale by owner. 535 acres.
kanarra Mountain. \$600 per acre. Cash.
Stream runs through. 3 springs and
cabin.

Choice deer hunting.
801-586-4502.

195 Monterey
Cedar City, UT 84720.

NEWPORT, OREGON

5 Ocean front Duplex lots for De-
velopment, sold together. \$250,000,
\$50K dwn. Spectacular view, secluded
beach, fastest growing resort town on
Oregon coast. 503-265-5705.

OREGON

2½ pine covered acres. New custom
built 3 bdr home; family room,
formal dining room, decks; 20
minutes north of Klamath Falls. Near
schools. Great hunting & fishing
area. \$85,000 owner will finance.

Call or write

503-783-2435

Star Rt 10A Chiloquin OR 97624

WASHINGTON

Prime Orchard or Vineyard prop-
erty on Columbia River. Unlimited
water available from shallow wells
with state water rights. 685 ac. ir-
rigated with circles, wheel lines
and solid set. 165 ac. with buried
solid set ready for orchard and
vineyard planting. Long frost-free
growing season at 300 ft. elevation
assures early maturity. Large acre-
ages of orchard and vineyard plant-
ings being made in area by old
established commercial growers.
Price of \$1.5 million includes 786
acres of land, all irrigation equip-
ment, buildings and 500 head feed-
lot. Assume Land Bank mortgage
of \$760,000. Phone (509) 735-1867.
PO Box 23, Plymouth, WA 99346

ARIZONA

PROFITABLE CAREFREE RE INVESTMENTS

According to Phoenix Arizona Multi-
ple Listing Service the average price of
a resale home went up 12.12% in the
last 6 months ending 6-26-80. \$8-12K
down by simple no qualifying transfers
Positive cash flow. Complete worry-
free management service available. Pro-
fessional Realtors. Call now for more
information:

Marvin Eisenberg
602-997-7601

Carol Vandercook
602-978-8700

SPECIALISTS IN IRS 1031
TAX DEFERRED EXCHANGES

OZARKS

In Missouri-46½ ac., newly remodeled
3 bdrm. home. Fenced. Pond and
spring. Good outbuildings.
In Missouri-80 acres, 1 bedroom cabin.
Good hunting. New well, good fence.
Pond, approx 50 acres of timber.
1-417-668-7749. Star Rt, Lynchburg,
MO 65543.

IDAHO

1060 Acre Deeded Cattle Ranch w-
springs & year-round creek Loc 60
miles from Boise, Id. Adjacent BLM
lease & nearby Forest Serv lease. Good
home. Terms negotiable - owner anx-
ious. \$650,000. 29% down.

LONSTROTH REALTY

703 So. Washington

Emmett, ID 83617

208-365-2236 or 208-467-3598 eves.

208-365-5633

MISSOURI

**870 ACRE CATTLE RANCH, 570-
acre improved pasture. Several
ponds, 13-acre lake. Good fences.
2 homes. large machine shed. 300
Acres of row crop. NW Missouri.
\$950 per acre.**

**WE HAVE several good crop
farms & cattle ranches.
AGRICULTURE DEVELOPMENT
ASSN. P. O. Box 98,
Stewartsville, MO. 64490
Ph. 816/669-3225 or 473-3065.**

\$124,000 four bedroom home, South
San Francisco, call Ed or Donna
Marie Baldwin, RE/MAX, 574-9111.

南三藩市四睡房住宅售
十二萬四千(五七四九
——)

\$259,950 Waterfront four bedroom
home in Foster City. High assumable
very tastefully decorated. Fee simple
lot. Call Ed or Donna Marie Baldwin,
RE/MAX, 574-9111.

岸邊有景四睡房住宅，
位於科士打城，室內裝
飾美觀，售廿五萬九千
九百五十。(五七四九
——)

TEXAS

LIGNITE SPECIAL! 112 ACRES
near Tyler, Tx. Frame home 3-BR,
1-BA with carpet, WBFP, central
heat, all in good condition. Coastal
bermuda, 2 barns, 6 ponds, fenced
and x-fenced. **BONUS:** Place is
leased for lignite and owner will
convey 80% of rights. Half all
other minerals go. Firm at \$168,-
000, note with 25% down. Call Bob
Morgan at **KEY REALTY, Troup,**
TX. Office: 214/842-3158 or 214/
566-3086.

129 W. Duval, Troup, TX 75789.

22 Units Near River

Only commercial motel in small
growing No. Calif town. Immaculate,
1 block from Sacto River. Establ.
clients, exc. potential, good family
operation. \$500,000 with assumable
low interest loan.

Call or write Karl at
Sacto Land & Home

916-944-1000 days or 916-988-5187

7817 Fair Oaks Blvd

Carmichael, CA 95608

GOOD INVESTMENT

**CALIFORNIA CITY (So. Calif.)
Residential lot 82x101 \$9000
(415) 527-1309**

TEXAS

Fisher County working ranch. With
excellent headquarters. Depicting
steel corral & roping arena. Stalls,
barns, modern 3400 sq. ft. living
quarters. With city water piped to 8
pastures, this 1913 acres lies in
noted cotton producing area. Soils
would allow total ranch to be tillable,
minerals available. Owner financed
\$750,000.

Clyde Pursley Real Estate

915-677-6696 or 915-695-1474

PO Box 240 Abilene, TX 79604

NORTHEAST TEXAS

1,400 acres - Deep, loamy soil, excel-
lent fences, large barns, long highway
frontage. 95% tillable. Ideal for wheat
cattle operation. Level to gently rol-
ling. Annual rainfall - 43 inches. \$700
per acre. Good terms offered by
owner.

**MARGARET CHESSHER,
REALTORS**

Highway 24 - West

Cooper, Texas 75432

214-395-4450

MISSOURI

10 unit motel & cafe, seats 45, lounge
beer bar on 17 acres. 30 trailer hoo-
ups, hwy frontage, room to expan-
d. Ideal family operation. Good hunt-
ing & fishing area. \$135,000 cash or term
at 8% interest.

Call or write

Myrl Dahlgren

c/o TP Motel

816-438-5808

Edwards Star Rt. Warsaw, MO 65351

ACRE ON ROGUE

Overlooks Rogue River at Coon
Rock Bridge. Road in. Deeded
water rights. Septic system in-
stalled. Forest Service approved
for single family dwelling. \$32,000
29% down.

4330 Franklin Blvd.

Eugene, OR 97403

503-726-6588

or 747-1579

FROM \$158,950

LUXURY
SINGLE-
FAMILY
HOMES

**FAIRVIEW
MESA**

NEAR
THE BEACH
IN COSTA
MESA

S/W CORNER FAIR DR. & FAIRVIEW RD.

714/641-1319

FOR SALE:

SUBDIVISION IN SOUTHERN MISSOURI

Family circumstances forces sale of this beautiful prop-
erty in southern Missouri town of Ava, located 60
miles east of Springfield. 60 acre subdivision - 112 lots
remaining, 23 houses already built. One of the most
beautiful homesites in southern Missouri with lovely
view from almost all lots which range in price from \$2,
000 to \$3,500 for 80 to 100 foot frontage, some left
near small lakes. Roads and utilities in. Ideal area for
retirement. Will sacrifice all for \$90,000 with \$30,000
down at low interest.

RICHARD BLAND • (417) 683-5520
Route 1, Ava, Missouri 65608

WINTERS, CA. NEW SUBDIVISION RANCHO ARROYO

**Furnished Models Open
Wed. thru Sun.
11:00 AM to 7:00 PM**

**New 3 & 4 Bedroom, air conditioned homes.
From \$74,900.**

DIRECTIONS:

Take I-80 to Winters Exit, Take I-505 Left
on overpass to Winters exit on Hwy 128
West to Winters. Turn left (South) on Rail-
road Street, 2-blocks to Edwards. Turn
right on Edwards to models.

**FOR MORE INFORMATION, CALL
(916) 795-3140**

**BEAUTIFUL NORTH LAKE
TAHOE AT
INCLINE VILLAGE
ROYAL PINES III
820 Oriole**

Sales office on premises

• beautiful lakeviews

• luxurious 3 story condos

• built townhouse style

• 3 bedroom 2½ bath—

4 bedroom 3½ bath

• double car garage with openers

• from 1710 to 1892 sq. ft. starting

at \$175,000

Ask for Larry

702-831-2111

Broker cooperation invited

PO Box 7174

Incline Village, NV 89450

Almondwood

**Tracy's Model Subdivision
NEW HOMES FOR
IMMEDIATE OCCUPANCY**

3 to 5 BEDROOMS-1347 to 2322 Sq. Ft.

PRICED FROM \$81,000 to \$99,500

COMPARE WITH HOMES

PRICED MUCH HIGHER

MUST SEE TO APPRECIATE

Homes open from 10:00 a.m. to 6:00 p.m.

Thursday through Monday.

**EXCELLENT FINANCING: FHA/CONVENTIONAL/CAL-VET
COMMITMENTS AVAILABLE**

For further information call

(209) 836-2040

740 AMARETTO DRIVE, TRACY, CALIF. 95376



BUSINESS

NORTHERN CALIF.

Grocery Store. Illness forces sale of his money-maker. Only grocery store in Clearlake Park. Has beer/wine lic. Living qtrs. above. Asking \$190,000/offer. Highlands Realty, 14295 B Lakeshore, Clearlake Highlands, CA 95422. 707-994-8291.

WASHINGTON

Restaurant-Charming country rest. in fast growing recreational area 25 miles N.E. of Everett, Wash. Easy drive to Seattle in beautiful Mt. Baker Nat'l Forest w/class H license+6 motel units. \$325,000. Mrs. Kieffer 206-691-6668. PO Box 140 Granite Falls, WA 98252.

OREGON

Fast food restaurant seats 50, well established corner location, next to schools and major shopping center. Plenty of parking, room to expand, good potential. Ideal family operation. \$190,000 terms includes real estate.

Call or write owner
503-839-4437 or
503-839-4103 after 4 pm & wknds
Box 457 Canyonville, OR 97417

FRESNO AREA RESTAURANT BUSINESS

Corner lot, restaurant, bar & plenty of parking in Dinuba nr. Fresno. Fantastic gross potential. Priced to sell at \$150,000, included business & land. 209-445-1257, 209-237-8654 eves. 2027 Tulare, Fresno, CA 93721.

WASHINGTON COUNTRY STORE

Best in the Pacific Northwest Country store in rapidly growing community. Groceries, gas, beer, wine & sporting goods. Living quarters. Xlnt. money-maker. Owner. Sincere Persons Only! Please. Ask for owner only! 206-385-1057 or 206-385-2744. Rt 1 Box 68, Port Townsend, WA 98368.

FRESNO

Chinese Restaurant & Lounge fully equipped. Dining room seats 100. Long-established trade. For more details, call (209)-264-0368 between 10:00 a.m.-4:00 p.m.

ARIZONA

Relocate to rapid growth area on the banks of the Colorado River, across from Casino's. Drive thru Market on Hwy. includes Beer & Wine Licenses. Real Mom and Pop oper. or maintenance free Mobile Home Park. Easy terms on both. Investors paradise for homes, lots, & Mobiles. Tip Top Realty 602-758-3328, 758-7936, 1810 W. 95, Riviera, AZ 86442.

MEAT MARKET & GROCERY STORE

Thriving business. Oakland. 6800 sq. ft. of floor space. Plenty of parking. \$130,000.

French restaurant East Bay \$85,000. Real estate avail. at \$140,000. Owner will carry.

SALLEE REALTY

15-582-5595 days or 415-489-4647 eves
120 B St. Hayward CA 94541

LAS VEGAS

3 FANTASTIC BUSINESSES
2 RESTAURANTS
& A SUPERMARKET
Very successful Kung Fu restaurant, 8,000. MLS #58017. Brand new, turn key operation, soon to open as Mongolian Bar-b-que, \$55,000. MLS #9026. Established oriental super market, thriving business on Charleston rd., \$165,000. MLS #59013. Call LA THE REALTY CENTER, Realty, ask for Paul, 702-736-8551 or eper number, 702-389-1809. 1515 Tropicana, Las Vegas, NV 89109.

CENTRAL OREGON LOCATION

Restaurant, lounge w-200+ seating capacity, located on 1 of Central Oregon's finest lakes, all personal & real property incl in the price of \$295,000. About Town Realty, Inc, 503-447-1300. 601 W 3rd, Prineville, OR 97754.

OREGON

18 unit motel, very good condition. Separate living quarters. Room gross \$96,000 per year. Room for expansion. \$75,000 down.

Call Dave Ditter
509-452-9159
Golden Door Realty
5 W. Yakima Yakima, WA98902

TWO MOTELS

Motel Los Banos. 58 units + restaurant & 4 acs. to build. \$1,150,000. Low down pmt. Gd. financing. Gross \$144,000.

Motel Carmel by the sea, \$1,400,000. Call Lillie Lambert Brkr. 408-624-3983 or 408-625-2455. PO Box 3687, Carmel, CA 93921.

LAKE TAHOE RESTAURANT

華村

Seats 100, ideal family operation. Good potential, excellent location in Tahoe City. Beer & wine, room for lounge.

Call or write Trudy
TAHOE NORTSHORE REALTORS
916-583-0284
P O Box 7980 Tahoe City, CA 95730

CHINESE RESTAURANT GOLD MINE

Opportunity to convert family type restaurant to Chinese busiest food street in town. Absolutely no competition! Doing \$15,000. per mo. Now. Agent 408-427-0401 or eve. 427-1392.

MISSOURI

Restaurant seats 60, ideal family operation. Fully eqpt. excellent location on Main Hwy. in small growing town. \$25,000 cash.

Call or Write:
314-735-4447
505 N. Chestnut
Monroe City, MO 63456.

IDAHO MONEY MAKER

Cozy country motel and trailer park. Run it yourself, or take advantage of the present efficient management. This property is clean, comfortable, and located on a well traveled highway. Perfect setup, for young couple, or retired folks. Call Bunny, at Wackerli Realty, 208-522-7784 or eves 208-663-4382. 545 Shoup Ave., Idaho Falls, ID 83401.

FRESNO AREA

Unique bar/restaurant in Fresno, CA. Rustic, charming decor. Shows great potential. Terms avail. if secured. Hotel apts, other properties also avail. Ask for Ron, Kelley & Assoc. 209-673-9219, 674-4772. PO Box 634, Madera, CA 93639.

CENTRAL CALIF

Meat market home & business own your own country meat market in the heart of Motherlode Country, Amador Co. Incls. 1-14'x16' & 10'x10' walk-in cooler, also 12'x12' flash freezer. Compl. smokehouse facilities, all equip. incl. Plus 2 bdrm. hse. on 4 1/2 acs. owner Tony 209-223-0491 or 209-223-2574 eves. Star Rt 2, Jackson, CA 95642.

OAKLAND hotel, 110 clean trg. units w/72 priv. baths. 3 stores, projected gross \$310,000. Next to federal bldg., across city hall. 461-5757/433-0474. Agent.

OKLAHOMA

Northeast oil and gas operator. Seeking investors for drilling of oil wells on offset leases and leases with production nearby. Initial investment \$2100.00 for 1/16 working interest in 3 wells. If oil/gas is discovered, you pay your proportional share of completion. Contact C. Roger Larremore 918-825-2181

Rt 1 Box 172 Pryor, OK 74361

NORTHERN IDAHO

Restaurant seats 250, cafe 70. Lounge, dancing, dinner house, restaurant & motel. Gross \$521,000. Price \$595,000 with \$200,000 down. Tavern & 16 unit motel—northern Idaho. \$48,000 net before debt. \$295,000. 29% down. Owc balance at 10% interest.

Call or write
Jim Duval
208-687-1010
PO Box 543 Hayden Lake, ID 83835

OREGON

14 unit motel (log cabins) & modern restaurant. With 18 hole mini golf course, ideal family operation. Excellent location, with over 460 ft. on U.S. Hwy. Property has 3 wooded acres, illness forces sale. \$245,000. Call or write owner.

503-592-2201
27892 Redwood Hwy.
Cave Junction, OR 97523

IDAHO

Cktl Lounge/Cafe/Laundromat Needs lazy couple that likes to hunt, fish, & can get along with people. Small town in Idaho. Excellent yr-round business. Price incl. liquor license, furnishings, bldgs, property. \$10,000 down, bal. \$78,500. Will take 1st or 2nd mortg. in trade. 208-663-9694 days, 208-663-4604 eves. Box 81, Terrenton, ID 83450.

ARIZONA

Restaurant & Cocktail Lounge. Seats 75, good family operation, Hwy. Frontage. Includes 30'x100' bldg. with living quarters. Only lounge in town! \$90,000.

Call or Write:
602-685-2286
PO Box 162 Aguila, AZ 85320.

LAKE TAHOE

Grocery Store/Service Station. Including real property, excellent location in Tahoe City area. \$1,135,000. Owner financed.

Call or write
Tahoe Park Realty
916-583-6942 days or
916-525-6938 eves
PO Box 966 Tahoe City, CA 95730.

IDAHO

Cafe/Grocery with trailer park. Diesel & propoane gas, on 2 acres. 2 bdr remodeled home, ideal family operation. All inventory included. \$175,000 terms at 8%.

SUN VALLEY IDAHO

Small boutique, excellent downtown location. Top fashions, great potential for owner/operator. All inv. & fixtures incl. \$15,000 with terms.

Call Sandra at
Silver Creek Realty
208-788-4921 days or 208-726-8928 eves
Box 233 Ketchum, ID 83340

ARIZONA

Holiday Inn, Yuma, Arizona. 80 units, coffee shop, dining rm, banquet rms & lounge. Exc. cond. Prime location. 63 Unit Motel, Yuma, Arizona. New cpts & furn. in all units. Exc. location. Call Lois Parks, Matt Fischer Realtor, 602-344-2550 or 602-726-7744.

WASHINGTON (SEATTLE)

Restaurant & Lounge on water. Seats 325, large banquet room & lounge. 2 story 12,000 sq. ft. bldg. 2 bars, live entertainment. Nearly one million gross, \$450,000 terms.

Call or Write
206-322-7986
PO Box 2 Mukilteo, WA 98275.

FABULOUS RAY PERSHALL RANCH

15 Miles from Jordan Valley in Idaho. Illness forces sale of this large cattle ranch. Cattle sell separately and include 500 mostly registered, Hereford cows with their carryover. Good winter headquarters with nice 3 bedroom home and 80 acres near Marshing, Idaho.

For Details, Call:
208/896-4287

EVENTS

THUR., SEPT. 18, 2-5 p.m.

Arthritis Forum, Temple Emanuel, Lake & Arguello, S.F. free (929-5393).

FRI., SEPT. 19, 2-4 p.m.

Home-made baby food class in Chinese, Health Ctr. 4, 1490 Mason, SF. free.

FRI., SEPT. 19, 6 p.m.

Society of Chinese American Accountants meeting, Great Wall 815 Washington, SF. (Wilbur Tom, 751-9120).

FRI., SEPT. 19, 7:30 p.m.

Henry Tom speaks on YMCA's influence, Chinese Historical Society meeting, 17 Adler, S.F. free.

FRI., SEPT. 19, 7:30 p.m.

S.F. Bay dinner-dance cruise to honor the late Chingwah Lee. Chinese Chap., Cal Alumni Assc., Alumni House, Berkeley 94720. \$25.

SAT., SEPT. 20, 10 a.m.

Newcomers meeting on government assistance programs, Health Ctr. 4, 1490 Mason, SF. 982-5753.

SAT., SEPT. 20, 6 p.m.

Organization of Chi-Am (OCA) annual meeting/installation, Cathay House Rest, Fremont. 794-6956.

SAT., SEPT. 20, 7:30 p.m.

Chinese opera: Tale of Two Brides, Norman Thomas High, 111 E. 33rd St., NYC.

SAT., SEPT. 20, 8 p.m.

"Made in China," covers 1st PRC exhibition in SF, KQED-TV. Chan. 9. Lynne Joiner.

MON., SEPT. 22, all day.

Mori Invitational Golf Tournament, Castlewood Country Club, Pleasanton, (415) 829-6880.

EAST WEST

INVESTORS

\$3000-\$5000

GIVES

YOU

1. Maximum Leverage
2. Real Property Ownership
3. Tax Shelter
4. Capital Gains

Investment programs tailored to aid in your financial growth and ease your tax burden. For more information and appointment call RAY BOSKOVICH 916-366-6402. ATLAS MORTGAGE REALTY EXPRESS.

IDAHO

Prospering grocery store, custom meat cutting operation, state inspection. \$600,000 gross sales annually. Living quarters, good family operation. \$65,000 down OWC at 12% interest. Call or write

208-495-2419 days or
208-495-2226 eves
Box 188 Melba, ID83641

OREGON

Grocery store, located in eastern Oregon oasis! Small country store, 2 bdr. Living quarters. Large garden, quiet area, good hunting & fishing. Ideal for semi-retired. \$48,500 + inv.

Call or write
503-454-2823
PO Box 200 Mikkalo, OR 97861

MON., SEPT. 22, 9 a.m.

KQED-TV begins a 3-hour program on China, including "Made in China" and "Xi'an" on Channel 9.

TUE., SEPT. 23

Moon Festival (lunar calendar the 15th of the 8th month)

TUE., SEPT. 23, 7 p.m.

Girl Scout info meetings at St. Peter's Church, 420 29th Ave. & Stevenson School, 2051 34th S.F. (467-3330).

WED., SEPT. 24, 11 a.m.

Lecture: Consul Xie Heng on Women in China, Student Union, City College, SF.

WED., SEPT. 24, 7 p.m.

Girl Scout info meeting, Grace Cath. Taylor & Calif., S.F. (467-3330).

SAT., SEPT. 27.

S.F. Boys Chorus auditions (7-12) (ages 7-12), 256 Laguna Honda Blvd, S.F. 664-5033.

SAT., SEPT. 27, 10 a.m.-3 p.m.

Bay Area Asian Social Workers potluck BBQ at Hoover Redwood Grove, near 21st Ave. and Lincoln Way, G G Park, S.F. (Art Hom 567-6600 x2631).

SAT., SEPT. 27, 10-6 p.m.

SUN., SEPT. 28, 11-5 p.m. S.F. Bonsai Club exhibition, Sakura Rm., Miyako Hotel, S.F. free.

SUN., SEPT. 28, 2 p.m.

Service to honor the 80th anniversary of Chinese Com. Church (Dinner on 9/27 at 6 p.m.) 2117 Acton, Berkeley.

MON., SEPT. 29, 8 p.m.

TUE., SEPT. 30, 8 p.m. Puppets from Fukian, the PRC, Wheeler Auditorium, UC Berkeley, \$8, \$6 (students \$7, \$5) 642-9988.

LEARN MANDARIN at home with 8 cassettes and 2 instruction books. 'Still the best' method to learn Mandarin. Accurate pronunciation. \$52 plus \$3.25 for tax, postage and insurance. E/W Book Service, 838 Grant, SF, CA 94108.

OREGON

Grocery/Rest/Bar Agness Oreg. 4 cabins, 2 gas pumps avail. boat dock, on the Rogue River. Last stop for jet boat & mail boat trip. Good fishing & swimming. 503-247-7233. Asking \$750,000. Star RT Box 3, Agness, OR 97406

CENTRAL CALIF

Convenience market, Deli & 24 seat lunchette combo, including 3000 sq. ft. bldg. Off-On Beer & Wine on 1 acre by state hwy and park. \$175,000 OWC. Hostetier Real Estate 209-826-4716 anytime. 402 F W. Pacheco, Los Banos, CA 93635.

FRESNO

Chinese Restaurant & Lounge fully equipped. Dining room seats 100. Long-established trade. For more details, call (209)-264-0368 between 10:00 a.m.-4:00 p.m.

SACRAMENTO

FAMILY RESTAURANT Seller sez sell! Health reasons. Good north Sacto location. Seats 85 plus. \$25,000. Buys business equip, inv., beer & wine lic. Will consider terms. Ask for June Lindsey 916-991-5191 days, 916-925-2375 eves. Morgan Realty, 740 M St, Rio Linda, CA 95673.



CLASSI-AD

SOCIAL WORKERS- Master Level-Emerg. Respite Care Program- Full & P.T. \$15785- resume to FSA 1010 Gough SF.

ACCOUNTING TECHNICIAN- A vacancy exists with the Judicial Council for an Accounting Technician. Requirements: 2 years accounting or record keeping experience & 16 semester units in accounting. Knowledge of financial record keeping, governmental accounting, or computer systems preferable. Salary \$1104 to \$1317 depending on experience. Submit applications before 9-19th to: State Personnel Board, 100 Van Ness Avenue, 11th Floor, San Francisco 94102, Attention: Yolanda Henderson.

TEACHER, SUPERVISING LEAD- B.A. in child dev., 1 yr. exp., Supervisory Permit required. Call 661-7274.

MEDICAL ASSISTANT/NURSE (LVN OR RN)- One Position Open. Requirements: Received formal training as either a Licensed Vocational Nurse or Registered Nurse with a State of California License. Familiarity with and/or knowledge of the Asian community and their health needs. Familiarity with a community clinic setting. Bilingual in one of the Asian languages. **THREE-QUARTER TIME POSITION**, starting salary for: LVN: \$910.50 monthly, RN: \$982.20 monthly, includes fringe benefits. For more information call (415) 465-3271 M-F 9:00-5:00 p.m. Asian Health Services An Equal Opportunity Employer.

ACCOUNTANT- Research engineering firm seeks individual to reorganize and maintain accounts payable functions, 2 yrs experience or equivalent education. Excellent growth potential, salary \$15-18K. Send resume with salary history to: Vera Leo, Teknekron, Inc., 2118 Milvia St., Berkeley, Ca. 94704. EOE.

BILINGUAL/BICULTURAL- Japanese Outreach Counselor. BA Social Science MA counseling preferred. Exp. in community work. Salary \$1215/mo.

Resumes to: AACE
2012 Pine St.
SF CA 94115

Deadline: until position filled

TELLER, exp., full or part time. Call 392-8988, Miss Yee, Golden Coin Savings and Loan.

WANTED

SECRETARY- A secretary is needed for a non-profit housing development corporation in San Francisco Chinatown. Routine office duties. Bilingual in Chinese/English preferred. Annual salary range: \$10,200-\$12,000. Applicants please send resume to CCHC, 615 Grant Avenue, 2nd floor, San Francisco, Ca. 94108, or call 391-4133 Cathie for information.

Administrative

Assistant Program Controller

The San Francisco Clean Water Program has an opening for an Assistant Program Controller with 5 years of experience in auditing, accounting and 3 years experience in a supervisory capacity, with a working knowledge of EDP. You must be familiar with all phases of developing policies and accounting procedures. A Bachelors Degree in Business Administration or Public Administration preferred.

We offer a competitive salary and excellent benefits. For more information please call:

San Francisco Clean Water Program, 150 Hayes St., Box 360, Dept. E, San Francisco, CA 94101 (415) 431-9430

Equal Opportunity Employer M/F

ASSOCIATE ELECTRICAL ENGINEER

The State of California is holding an examination for Associate Electrical Engineer. Positions are full-time civil service, located in Sacramento.

Salary: \$2100-\$2532 monthly.

Position: Performs difficult electrical engineering design, drafting and inspection work involved in the design and construction of complete stae hospitals, institutions, office buildings and industrial plants.

Requires three years of professional electrical engineering experience, at least two years of which shall have been in design and inspection work in at least two of the following fields: building illumination, outdoor and indoor floodlighting, power installations, communications systems or other complicated electric control systems, and comparable in responsibility to that of an Assistant Electrical Engineer in the California State Service and equivalent to graduation from college with major work in electrical engineering (additional qualifying experience may be substituted for the required education on a year-for-year basis).

Applications are to be submitted to the State Personnel Board in Sacramento, San Francisco, or Los Angeles. Applications must be postmarked no later than September 18, 1980.

For further information, call (916) 322-2530.

AUTOMOBILES - - Used AC TRANSIT Automobiles. 1 ea. 1968 Oldsmobile. 5 ea. 1970 Plymouths. 3 ea. 1973 Dodges. Sold via sealed bid to highest bidder. For inspection dates contact: Purchases & Stores Dept. AC Transit, 1140-45th St., Emeryville, CA 94608. (415) 654-7878, Ext. 325-326.

TELLER- Full time teller position available in our San Francisco office. Cash handling exp. pref. Chinese/English bilingual req. Call Mr. Wu at 433-1533. EOE.

UNIVERSITY OF CALIFORNIA COOPERATIVE EXTENSION VEGETABLE CROPS SPECIALIST
(2-year position)
Location: Davis Campus

Conduct a statewide Extension education & research program for numerous vegetable crops. Work closely with farm advisors/specialists/faculty/clientele. Assure affirmative action in development & delivery of programs. Ph.D. in Veg. Crops, Horticulture or closely related field preferred; M.S. plus experience required. Communication skills essential. Contact: Academic Personnel, Cooperative Extension, University of California, Berkeley 94720. Refer to no. 8054. Closing date: October 10, 1980.

Equal Opportunity/Affirmative Action Employer M/F/H

Engineer

Contract Specialist

The San Francisco Clean Water Program has an opening for a Contract Specialist that will be responsible for reviewing contract plans and specifications for appropriateness issuing change orders and claim settlements. You will be expected to review estimates and negotiate change orders, and claims with contractors.

A Bachelors Degree in Civil Engineering or Mechanical Engineering required. 5-7 years of civil engineering construction preferred.

We offer a competitive salary with excellent benefits. For more information please contact:

San Francisco Clean Water Program, Position No. 643 150 Hayes St., Box 360, Dept. E, San Francisco, CA 94101 (415) 431-9430

Equal Opportunity Employer M/F

CONSULTANT REQUIRED

The LAWRENCE BERKELEY LABORATORY requires a professional engineering firm to assist the Laboratory in preparing contract drawings and specifications for a computerized Energy Monitoring and Control System (EMCS) for the Laboratory site. The type of control system proposed requires the consultant to be familiar with energy conservation techniques, controlling large HP motors, HVAC equipment and associates pneumatic/electric control systems, on-line computer process control, data signal transmission, lightning protection and the Tri-Services (interagency) guide specifications for EMCS. The consulting firm must have qualified personnel in each of these areas competent to review the technical aspects of the entire project. The consultant's manager for the project will report to the LBL Project Engineer.

Standard forms 254 and 255 should be received no later than October 6, 1980, by Mr. C. R. Healy, Construction Manager, Lawrence Berkeley Laboratory, Building 90, Room 4040, One Cyclotron Rd., Berkeley, CA 94720. Address questions to W. P. Carpender, Project Engineer, 415/486-6703 LBL Plant Engineering.

EAST/WEST- Seeks part-time clerical workers, typing skills preferable. Ideal for high school or college students who desire to work after school and Saturdays. Call 791-3194 for appointments.

WANTED REHABILITATION CONSTRUCTION SPECIALIST- Non-profit housing development corporation in San Francisco Chinatown is seeking a qualified person to provide inspections, cost estimations and work specifications for rehabilitation projects. Hours and salary to be negotiated. Applicants please send resume to CCHC, 615 Grant Avenue, 2nd floor, S.F., Ca. 94108 or call 391-4133 Cathie for more information.

MEN-WOMEN AGE 17-60

CIVIL SERVICE

HAS JOBS

U.S. CLERKS FILE CLERKS
+ hundreds of other jobs
Postal Clerks Start At

\$7.49 Hr.

TRAIN NOW FOR

CIVIL SERVICE EXAMS

Day & Evening Sessions
Keep present job
For interview, call:

763-8357
Employment Services
Workshop
1439 Franklin
Oakland

Banking

DISCOVER . . .

. . . the wonderful world of Allstate Savings! If you are a customer service oriented individual with S & L/banking experience and light typing capabilities, Allstate has just the opportunity for you! We have an immediate opening for a TELLER.

Excellent growth potential and comprehensive benefits package including Sears Profit Sharing Plan and discounts. For an interview, contact:

Ellen Ching
(415) 362-0845

ALLSTATE SAVINGS & LOAN ASSOCIATION

A Member of the Sears Family
230 Grant Ave.
San Francisco, CA 94108

Equal Opportunity Employer
M/F/V/H

PARENT WRKR: 15 hrs/week. Clerical duties, must like people. Cantonese bilingual, hours somewhat flexible. \$4.25-\$4.50/hr. Wah Mei Preschool, 665-4212. Ask for Irene.

SECRETARY I

\$856 TO \$1040—5 Steps

SECRETARY II

\$943 to \$1147—5 Steps

Alameda County Office of Education is now accepting applications for the above positions. Typing 50WPM. Short-hand 90, 2 yrs. office experience. Excellent fringe benefits & working condition. For application & information contact personnel of Alameda County Office of Education 22 West Winton Ave., Hayward Rm. 135, 94544. Call 881-6202. EOE.

MANAGER — CAFETERIA

California College of Arts & Crafts in Oakland has an immediate need for a cafeteria manager. Responsibilities include preparing weekly menus, ordering all necessary foodstuffs & related supplies, supervising kitchen staff, preparing salads & line items for breakfast & lunch. This position reports directly to the Business Manager. Working cafeteria manager experience necessary plus ability to prepare & maintain budgetary guidelines. Salary range \$990-\$1110 per mo. For further information call 653-8118, Ext. 42, by Sept. 19, 1980. EEO/affirmative action employer.

STENOGRAPHER Calif. Highway Patrol office in S.F. is seeking a qualified steno with good typing & steno skills. No Exp. necessary. Graduates welcome. Good Career opportunity. EEO employer. Free parking. Testing required. Call 557-0640.

Transportation Analyst: Highway Systems

(1 year term) Develop a comprehensive program for monitoring and evaluating highway systems performance in SF Bay region. Establish interagency information techniques regarding usage of highways, roads, and streets. Assist in setting up an annual report on auto usage in region. Equip. of Master's in civil engrg., transp. engrg., or similar field, plus 5 years of exp. in a field related to highway system analysis. Salary: \$115/day (equiv. to \$2500/mo.). Application must be submitted on MTC forms (request from Personnel Office). Closing date for receipt of applications is September 30, 1980.

Call:

METROPOLITAN TRANSPORTATION COMMISSION
Hotel Claremont
Berkeley, CA 94705
(415) 849-3223
EOE/AA Employer M/F/H

SECRETARY- Type 45 wpm, file, general office skills. Bilingual Chinese/English preferred. Ceta requirement: 15 weeks unemployed, \$712/mth. Send resume to: Chinatown Community Children's Center, 360-18th Ave., S.F. CA 94121 or call 751-9400.

FOR THE LOW-INCOME ENERGY ASSISTANCE PROGRAM

The California State Office of Economic Opportunity is the State agency responsible for administering the Low-Income Energy Assistance Program (LIEAP). This is a new federal program established by Public Law 96-223 to help low-income households meet the rising cost of heating during the winter.

The following is a summary of the proposed major provisions and requirements of LIEAP:

Eligibility

— Eligibility for LIEAP benefits is based on the level of household income and vulnerability of the household to increases in the cost of home heating.

— The following households will be eligible for LIEAP supplemental payments:

— SSI recipients who are in independent living arrangements will receive LIEAP applications in the mail December 1, 1980.

— AFDC recipients and other households whose gross income is equal to or less than 125 percent of poverty level can apply for a LIEAP supplement during the months of December, 1980 and January, 1981 and must be responsible for paying their own utility bill for heat. Application for LIEAP assistance does not relieve the applicant from the responsibility of paying his/her own utility bills. Operators of subsidized housing who supply heating to eligible tenants are also eligible. These building operators must also apply for a LIEAP supplement during the months of December, 1980 and January, 1981.

Supplement Payment

— The application filing period will be December 1, 1980 to January 31, 1981.

— Payments will be made directly to energy providers for all households and building operators.

— General energy vouchers will be the method of payment to those whose energy costs were incurred through rent.

— There will be a one-time supplement payment for eligible. Payments will be made March 15-31, 1981.

Outreach and Intake

— At least 70 community action agencies and community based organizations will process applications and conduct extensive outreach and application efforts statewide.

Fair Hearings

CSOEO will provide for a fair hearing process to address LIEAP grievances.

Public Hearings

Eight public hearings to receive comments on the proposed CSOEO State Plan for LIEAP have been scheduled during the month of September (see schedule below). The proposed State Plan fully describes the scope of the program. A copy of the proposed State Plan may be reviewed at City and County libraries, local community based organizations and community action agencies throughout the state.

Persons making oral presentations at the hearings are requested to provide a written statement at the conclusion of their remarks. Written statements may also be mailed to the LIEAP/State Office of Economic Opportunity, P.O. Box 1319, Sacramento, CA 95806. Comments must be received no later than September 30, 1980.

The public hearings will be held at the following times and locations:

September 10, 1980
State Office Building
2550 Mariposa Mall, Rm. 1036
9:00 a.m. - 4:00 p.m.
Fresno, CA 93721

September 16, 1980
State Office Building
202 S. Willowbrook
Council Chambers
9:00 a.m. - 5:00 p.m.
Compton, CA 90220

September 11, 1980
State Office Building
28 Civic Center Plaza, Rm. 875
(Enter 6th and Flower Ave.)
9:00 - 5:00 p.m.
Santa Ana, CA 92701

September 18, 1980
State Office Building
1350 Front St., Rm. B. 109
9:00 a.m. - 5:00 p.m.
San Diego, CA 92101

September 12, 1980
State Office Building
107 S. Broadway, Rm. 1007
9:00 a.m. - 5:00 p.m.
Los Angeles, CA 90012

September 19, 1980
State Office Building
350 McAllister St., Rm. 1194
9:00 a.m. - 5:00 p.m.
San Francisco, CA 94102

September 15, 1980
State Office Building
2135 Akard Ave., Rm. 10
9:00 a.m. - 5:00 p.m.
Redding, CA 96001

September 22, 1980
State Capitol Building
Rm. 2133
9:00 a.m. - 5:00 p.m.
Sacramento, CA 95814

No. 4852—September 10, 17, 1980 (2)

黃永玉七八事

高洋

黃永玉與教育部長

(續上期)前兩個專題都講黃永玉與鳥兒呵，動物呵什麼的，突然間扯出一個教育部長。如果在文革期間，這就會被羅織罪名為：把社會主義中國的教育部長與鳥兒和動物相提並論！幸虧我是在美國寫文章。

記得似乎是七五年，正是黃永玉爲了貓頭鷹倒霉的時候，除了鐵桿兒朋友還繼續到他府上以外，別人躲還躲不及呢。那時候，我被光榮下放到農村去普及大寨縣，因爲參加了這光榮的行列，得以有幸到大寨去參觀。臨行前，到一位長者家裏辭行。

那位長者聽說我要到大寨去，忽然若有所思地說：「蔣南翔也在大寨」。蔣南翔是我上清華時候的校長兼高教部部長，文革期間飽受辛勞，七五年已經解放，尚未安排工作，在大寨搞調查研究，參加力所能及的勞動。

這是官面兒上的話。那位長者忽然用虛假語氣對我說：「如果你能在大寨見到蔣南翔同志，請你把這些話轉告給他……」。那時，北京又開始烏煙瘴氣了，清華的副書記劉冰等四人聯名寫信上書毛澤東，告了當時清華黨委書記遲群一狀。但遲群是江青的紅人，這一下，不帶了馬蜂窩！據說毛澤東批示，劉冰等人表面上是告遲群，矛頭是對準他的。如果這個批示不錯的話，老頭兒一定是神智不清楚了。可即使使是夢，也是最高指示。大字報、大批判在北京高校又開始如火如荼，劉冰等人的狗頭隨時有被砸爛的可能。而且運動愈來愈深入，大叫什麼順藤摸瓜，實際上大夥心裏都明白，這個瓜就是才剛復出的鄧小平。

蔣南翔當時窩在山溝溝裏，這些事情當然不盡清楚，如不及時通知他，萬一他撞到人家的槍口上，可就全完了。可是通知他這些事情的人，腦袋一定得別在褲腰帶上，如被四人幫之類的曉得，中國雖無法律，却有的是刑法！

我臨上火車前，到車站附近黃永玉的家中小坐。他家裏還有幾位客人，正在談論劉冰的事。黃永玉說：「歷史上一一定會對劉冰等人給予正確的評價的。」我當時是坐立不安，心中像是揣了個小兔子。臨開車了，幾位朋友還在低談闊論（當時不可能高聲），毫無要走的迹象，我不得已，只得把黃永玉叫了出來，小聲地咕咕地把我疑慮講給他聽，問他的意見，這口信是否要帶到？

黃永玉聽完事情的原委，突然低聲但堅決地說：「當然要帶到！我並不認得蔣南翔，但聽說他是一條硬漢子，他正在倒霉，最需帶到。」一邊說着，還用手來加強語氣。

到了大寨，參觀過後，集體乘BUS回縣城，我托故留了下來，到大寨的中國旅行社去找蔣南翔，一位保鏢模樣五大三粗的彪形大漢，把我反覆盤問了好久，看到我學生模樣，料我也成不了氣候，便輕描淡寫地說：「他早回北京了。」把我打發開了。我不得不步行了兩個小時回到縣城，還要應付領隊的盤問。

從大寨取了經，要走了，我跑到街上買點什麼，突然迎面碰到一個人，後面還跟了一位保鏢。我真是喜出望外，大叫一聲：「校長！我可找到您了。」那位保鏢倒還識相，有意多走開幾步，使我得已把北京的形勢概括地告訴了蔣南翔，勸他好自爲之。

筆者就遇到過他好幾次。唐山大地震期間，北京市民都住到了在馬路上臨時搭起的抗震蓬裏，在這樣的環境中，黃永玉竟刻出了兩幅周恩來的像，一幅比一幅精彩。四人幫倒台以後，他手工印製了很多，分贈給知己、好友。筆者有幸也得到一張，因爲他的兒子黑蠻講了句公道話：「小高叔叔是在最困難的時候和我們站在一起的，是真正的朋友，一定要給他一張。」藝術家自有他的愛和恨，強迫他去幹他不願幹的事，不會有好效果。只有他高興了，充滿了靈感，他才有神來之筆，才會創作出好的作品來。

黃永玉與權貴

文革以後，黃永玉搬了新房子，家中經常高朋滿座，其中不乏權貴。某局長、某部長是家常便飯。黃永玉與這些人周旋。文革以前，夏衍訪問一次，竟成了大罪名。文革後，由于貓頭鷹給黃永玉揚了名，來訪的權貴就更多。

黃永玉不畏權貴。文革前，廣東省委書記陶鑄寫了一本「松樹的風格」，指定要黃永玉給設計封面。秘書找到黃永玉，黃永玉嘻嘻哈哈，秘書急了：「陶鑄叫你設計你還不幹？」黃永玉也有點氣，說：「陶鑄叫我設計又怎麼了？也得看我是不是高興。」最後封面是設計了，確實是不高興時搞的，一棵歪歪斜斜的松樹，畫家本人也不見得滿意，陶鑄一定也不滿意，因爲再版時，就換成了傅抱石的國畫松樹了。

黃永玉對毛澤東這個最大的權貴，可說是伺候到家了。文革時候，有一天晚上我去到他家裏，他正緊張地在畫一張畫，說是造反派要交上去的。仔細一看，原來是一張毛澤東的漫畫像。黃永玉說，這是大陸解放時，香港大公報爲了慶祝，特意叫他畫了此幅畫，彩色精印後，分發給讀者。畫面上的毛澤東站在一個台子上，頭大身子小，一臉的呆傻相。我知道這一定壞事了。黃永玉臨的那張放大的畫像比原作要好的多了，但我猜他也難逃厄運。文革當中，黃永玉固然被剝奪了公開展出或出版畫的權利，但他的創作却一直未曾停頓過。文革以前他以獨樹一幟的版畫家著稱，文革以後他又成了陰陽怪氣的國畫家。版畫也好，國畫也好，他畫的毛澤東的像卻沒有一張是成功的，從四九年算起。

無怪文革當中他要受那麼多的罪。他不善拍老毛的馬屁。黃永玉對周恩來的感情却完全不同了。周恩來死去的那天，他深夜畫了一張紅荷圖，以表紀念。天安門事件期間，他更是和太太張梅雲經常出入天安門廣場。

黃永玉打人

黃永玉是一個很豪放的人，如果說他有點美國西部牛仔的精神，似乎并不過份。有一次他坐在公共汽車裏，看到一個壞小子乘汽車開動的一瞬間，跳起來往車窗裏吐口水。黃永玉正巧坐在窗戶旁邊，正巧喉嚨裏有一口痰，他準確地一吐，正巧吐在那位壞小子的臉上，真是大快人心！我相信當時他喉嚨裏如果沒有那口痰，也會咳出一口的。

四人幫倒台後，黃永玉在華僑大廈爲毛主席紀念堂設計掛毯。有一天，突然他一位朋友匆匆跑來告訴他，南京那位陷害過他的畫家到北京來了，也在華僑大廈。黃永玉一聽，立即急步跑了出去，很快找到那人的房間，大喝一聲：「我就是受你迫害的黃永玉！」那人還沒轉過彎來，咀巴上已經挨了一拳。黃永玉經常跟我吹牛，說他和某某人摔跤，他贏了等等。但他知道筆者曾經習過拳擊，他從未表示過要與我較量一番。倒是在他打人之後，後悔當時我不在場，否則倒可助他一臂之力。在北京市中心的大飯店裏，一位著名的大畫家動手打人，是個大新聞，不僅轟動了文藝界，就是一般百姓也覺得新鮮。據說那人在四人幫時代，爲了向幫主獻功，自費調查黃永玉在長江、黃山等地寫生時的作爲，手段可謂惡劣。這種人是得好好教訓一頓。

身赴川致查中國古代雕塑，途經重慶時，住在四川美協。版畫家李煥民曾向我談起過，他曾到南京出差，負責接待他的人恰是被黃永玉打過的人，他心裏就有點緊張。後來聽說，並不是他自發、自費去調查黃永玉，而是受命、公費去執行此項任務。給黃永玉造成的困擾當然是客觀存在的。但我以爲，對狗不必一律都打，對瘋狗要往死裏打，否則被咬後會變成瘋人。對走狗却不一定去打他或惹他，除非他咬了你。因爲中國的這種狗太多了，根本打不過來。而且走狗也得仰主人的鼻息，日子并不好過，可恥可憐而已。

黃永玉是中國當代最有風格的一位大畫家，他的年歲還不算十分大，精力又很充沛，我們只希望看到他更多、更好的作品問世，應酬畫可以少畫。當然，送給我的除外。

中國經歷了文化上的一場大浩劫，奇怪的是並沒有把藝術家們趕盡殺絕。中國人真是頑強的很，「野火燒不盡，春風吹又生。」經過了這場文化大革命，畫家黃永玉反而更成熟了——我不是指他的人，他的人早已被運動成爛柿子了——我是指他的畫，他的標新立異，不顧章法，引起不少墨守陳規派大叫的春意昂然的新的中國畫。

漫話南海椰子

椰子樹是熱帶風光的重要特徵之一。每當外地旅客乘海輪抵達海南島時，首先被吸引住的往往就是海岸邊高大的椰子樹。

在五指山區，熱情好客的青年人往往會敏捷地爬上參天的椰子樹，一腳踏下幾個豐碩的椰子。喜笑顏開的老人便拔下腰間的鉤刀，嘩嘩地吧椰子砍開個口，雙手捧給客人。在炎熱的夏天，喝上幾口甘美清涼的椰子水，會頓感暑氣全消，身心舒暢。

椰子，還可以製成多種糖果。用鮮椰奶（椰肉榨出的奶狀椰汁）、牛奶爲配料，製成椰子奶糖，椰香濃郁，甜美可口，是海南島著名的出口和北調的傳統商品；用鮮椰奶、雞蛋、上等魚粉等爲原料，製成椰子醬，是烤製麵包和西餅的好配料。還有椰汁軟糖、椰香餅乾、椰汁曲奇和椰蓉等，都是暢銷國內外。

寶之寶

椰子的海南島特產。椰子也是優質的木本油料，一級椰子，可以榨出二兩多椰油。除可作食油外，還是製造高級肥皂的原料。椰子肥皂有顏色雪白，泡沫特多，去污力強等優點，使用時還散發出陣陣撲鼻的椰香。

椰子殼可以製成農村日用的湯瓢、粥勺、水勺和飯碗；在海口市和文昌縣都有專門生產椰雕的工藝美術廠，經過匠人們的精工製作，椰子殼被加工成鑲花椰盒、鑲嵌夜光貝的花瓶、套鋁胎的茶葉盒、各種運動獎杯、椰子二胡等工藝品，以及牙籤筒、煙灰缸、兒童椰碗等精緻用具。這些產品富有海南島特色，且有實用價值，往往成了歸國華僑和來外來旅客樂意選購的紀念品或日用品。



東西報

合訂本

每卷價目二十元

(包括郵雜費在內)

發財買加拿大彩票，頭

獎百萬元，請寫信往加拿大

，地址如下：

Blencoe
2459 Mississauga Rd N,
Mississauga, Ontario,
Canada L5H 2L4.

批世情

★龍的傳人

中國人稱男子同性戀者謂有「龍陽癖」。

★水刀

科學家以壓力製成「水刀」，漸為工業界所使用。

★放毒

英國生化學家研究結果，非吸煙者在吸煙者之旁，吸入其噴出之煙而中毒素較吸煙者尤甚。

★分色

三藩市新電話簿分上下兩冊，黃白兩色分開。

★美國之美麗島

在羅省出版之「美國之香港」例，可稱之為「美國之美麗島」。

★喝酒形態

羅省一專家研究中國人喝酒之形態。

★金山客曰：可提供以下數點參考：(一)不飲者為俗(二)飲醉者為愚(三)開酒者為狂(四)適可而止為雅。

三言兩語 因素

香港有財團到屋崙與該市政府商量，欲接辦「美國之香港」計劃。聞已有頭緒。

香港房地產地價飛漲，已達東京水平。香港商人算一算屋地地價，無不嘆曰：「好便宜，好便宜！」

可是要一個這樣龐大的計劃成功，地價便宜只是其中一個因素。還要屋地市場，附近治安情形，和管理的機構。若所有的因素條件都好，這項才是上好的投資。

(黃就)

近訪鄧小平

(上接自中文版首頁)

問：是周來做的？

鄧答：是。當然，報告是別人寫的，但那是周來讀的。他不能避免，他必須這樣做。

問：真可怕、悲傷。這再

一次表現，革命未使人改變。革命之後，仍有可怕的事情。

鄧答：我只能這樣答你，我們可以建立一套有效的新法則來防止，或企圖防止這樣的事發生。

問：照我看來，江青的故

事也是封建的故事，為什麼沒有人敢反對江青，是不是因為她是毛的妻子？

鄧答：是。這是其中一個原因。

問：毛真的被蒙蔽，被她控制嗎？

鄧答：當我說毛主席犯了錯誤的時候，我也想到江青的錯。她是一個非常、非常壞的女人，她壞得難以形容，如果你問我她壞到那一級，我會告訴你，答不出來，江青壞到沒有級數，她壞到零下一萬度。

但毛主席讓她奪權，讓她搞派系，利用毛澤東的名字當作她私人的旗幟去營私，利用年少無知的人去建立她個人的政治基礎……你知道毛主席和江青分居了許多年嗎？但甚至在分開以後，他沒有阻止她，防止她用他的名字。

問：要逮捕她和其他三個人，是否要等毛去世之後才進行呢？

鄧答：是。這是集體做出的一項決定。一九七六年四月，紀念周恩來的儀式被取消，人民群眾舉行了大規模抗議，對四人幫表示了極大的憤怒。那個時候，我失去權力，沒有任何自由。但是，一九七四年和一九七五年，當我回到政府中工作時，我同四人幫發生了直接的衝突，我發揮我最大的影響力，讓人民看清四人幫的真面目，但是，我必須說的是，毛主席快去世之前，他也堅決表示出他是反對四人幫的。事實上，是毛主席首先使用「四人幫」這個字眼。他也選擇了華國鋒作為他的接班人，以確保江青或其他人成為他的繼承人。所有的事情都促成了逮捕四人幫的決定。

問：那時候，鄧先生，我必須提出一個令你尷尬的問題，請原諒我。如果事情是如你所說的，那為什麼一九七六年九月十八日，華國鋒總理在毛的喪禮中發表演說時說了下面這樣的話：「毛主席所領導的文化大革命粉碎了劉少奇、林彪、鄧小平所策劃的復辟陰謀，使我們再度奪回他們在黨裡和國家機構裡所篡奪的權力。」

鄧答（他微笑着）：你知道，當然他們沒有時間去總結經驗，最重要的是高舉毛主席的旗幟，對付四人幫……我們可以這麼說：那篇演說所表達的是一種非常簡單的概念，華國鋒同志的話是受制於「保持穩定」這種先入為主的觀念。在這（逮捕四人幫）之前所做的一些事情同毛主席的願望並不一致，這也是真的。

問：能否舉個例子？

鄧答：例如建毛主席紀念堂。這是違反毛主席生前的願望的，在五十年代，毛主席曾說過，所有的中國領導同志去時，都應該談話，只留骨灰，不建墳墓，不建紀念堂。

問：這意思是不是說，毛主席紀念堂會被拆掉？

鄧答：關於紀念堂，我可以告訴你，當初建它時是不太適當，現在拆掉它也不適當。

問：鄧先生，你當然知道為何剛才我會向你提出那個尷尬的問題。許多人認為你和華國鋒之間有分歧。到底有沒有分歧？

鄧答：不，不存在分歧。目前的路線是大家都同意而做出的決定。當然，在具體的問題上，我們不會同意，但是，現在我們建立了一個集體領導班子，一起討論重要的問題，所以，那些有關所謂「權力鬥爭」的臆測是毫無道理的。至少對我來說，我對權力是沒什麼興趣的。不久我就要辭去副總理職，到一九八五年，我就八十一歲了，我必然只會當個顧問。

問：我覺得這對毛來說，是一種很尖刻的話，因為他並沒有你這種想法。

鄧答（他笑了）：對和我同年代的人來說，它也是一樣尖刻。事實上，他們不要我退休，為了讓他們無話可說，我作了一個妥協說：「那，你們

看吧，看我八十一歲時會是什麼樣子。」

問：但是，很難想像新中國沒有你。你過去一直是這項改變的推動者，現在也仍然是。雖然你只是個副總理……順便提一下，從技術觀點來說，為何像你的人總是坐第二把交椅？為何你老是當「副」什麼的呢？

鄧答（他笑得更大聲了）：我知道的，當副手並不表示我就做不了事。但是，回到以前我說的，我向你宣佈說，我不是唯一辭職的人，我跟同年紀的許多同志也都將辭卸政府的工作。例如，陳雲、李先念、徐向前幾位副總理等，同時華國鋒也不會同時是國務院總理和黨主席，黨中央已採取決議，推薦趙紫陽來擔任總理職。

問：所以，領導人的易動也將包括華國鋒？

鄧答：是的，雖然他還不到六十歲，我猜是五十九歲。甚至黨主席的職位也非終身的。

問：讓我們談談你對西方資本主義國家的開放。我指的是你要用來實現四個現代化的經濟開放政策。這樣做必然會將外國資本引進中國，我們是否可以用這懷疑：將會帶來私人財產的擴大，亦即小型資本主義的開始出現。

鄧答：讓我首先指出一點，歸根到底，我們的國家建設原則還是一樣，是毛主席所制訂的，即一方面接受國際協助，一方面主要還是依靠自己。

雖然外國也許會在中國設廠，這也只是暫時性的，一種輔助性的作用，當然，一些資本主義的腐敗影響也會隨之引進中國，我們是知道這一點的，但是，我們認為，這不是太可怕的事，我們並不害怕。

(下期續完)

現場錄音

※答得妙

甲：你知唔知一年中有邊個月有二十八日呢？

乙：重擊講咩，係二月囉！

甲：咁又唔一定。

乙：一年中個個月都有二十八日嘅。

有獎猜謎

歡迎讀者參加猜謎遊戲，謎底下期揭曉。可將答案及姓名地址寫在明信片上寄來，但必須在下期出版前寄出。由本報每期齊集抽出五名給獎。本期獎品是：

(一)中國歷代文藝理論家及散文家各一冊。

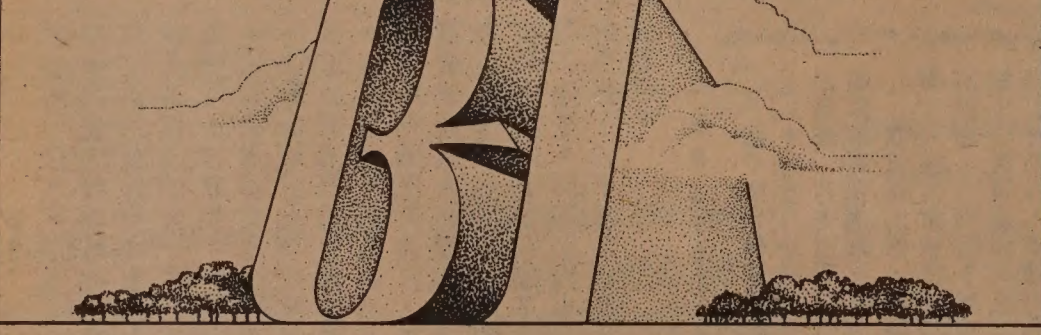
(一)我有兩隻手，手上只有皮，無肉又無骨，真是好東西。(猜物)

(二)一件東西真奇怪，拿不起來切不開，澆花洗衣煮飯菜，事事都要請它來。(猜物)

(三)頭上兩點花，夫人探外家；去了一個月，騎着馬回家。(猜字)

上期謎底：(一)鳥；(二)畫；(三)魏

銀行機構愈大 服務範圍愈廣



存款在加州最大的美國銀行，可獲得最安全的保障。資產逾壹仟億，遠超加州任何銀行或儲蓄貸款會。全部儲蓄戶均有美國聯邦存款保險。

在美國銀行存款，是賺取最高利息最安全的地方。

逾一千多家分行，遍佈加州、香港、台灣及東南亞為您服務。閣下在美國銀行存款是最明智之舉。

BANK OF AMERICA

華埠分行 三藩市都板街 柒零壹號

萬華大廈分行 三藩市士德頓街 玖四四號

羅省華埠分行 羅省北百老匯 捌伍零號

Bank of America NT&SA Member FDIC

報西東 贈送親友，名貴大方。

報西東 訂閱 歡迎

浮世漫錄

蔣覺夫

一五九、我愛華埠

說實話，我多年前初來華埠之時，所獲印象很不滿意。幾條街道到處可見垃圾。密排着的商店，規模很小。招牌名字，非龍即鳳，封建色彩濃厚。裝飾及櫥窗陳列，千篇一律，單調沉悶。建築結構半中半西，大紅大綠的土氣色調，使人透不過氣來。

想要買日用品，走進一家店舖，伙計講話半中半西，態度生硬，多問他幾句，就說「賣光了」。

沒有「，只能知難而退。約到朋友想吃飯聊天，進入餐館坐下，點了幾樣菜，開了瓶啤酒，滿想淺酌細談，那知上了菜還未下筷，來了一大碗白飯，使人十分掃興。

改天去城內，經過銀行區，就在華埠邊緣，即見現代建築，巍巍大廈，街道廣闊，一塵不染，使人透了口氣。再到商業區，更遑闊的大道，兩旁巨大的百貨公司大樓接連不斷。推門進入一家公司，五花八門的貨櫃內，羅

下午

茶座

種族歧視

這一天在茶叙中朋友們談種族歧視。甲說：「我看世界上所有國家都歧視少數民族。美國有種族問題，中國又何嘗沒有。美國的問題比較尖銳，原因是各族雜居。而在中國，蒙人、藏人、維人、回人、哈人、薩克人、居新疆。民族間接觸不像美國的表多，因此問題也沒有像美國的表面化。」

乙說：「以往中國沒有認真處理少數民族問題。中央政府對邊疆鞭長莫及。少數民族都是由地方勢力所統治。這二三十年來，軍隊要巡邏國界，中央要派人處理行政事務。所以發現了不少問題。」

丙說：「這也是不能避免的。要的像從前的樣子，蒙藏新疆早已獨立了。中國要統一，便要認真處理少數民族問題。」

甲說：「種族問題最嚴重的可算南非聯邦。南非向由少數白人統治，極端歧視本地黑人。因為他們的種族政策優待白人，所以連亞洲人也受歧視之列。」

我指出所謂亞洲人也受歧視之等級的

列着各種新奇貨品，真使人目不暇給。揀就日用品後，向售貨員付款，她耐心客氣來招呼，細心包裝好，交付我手中時，還有禮貌地道謝。

兩次經驗，兩種感受，使我不斷深思。這是兩個世界，兩種現象，並存在咫尺之間。一是因循守舊，食古不化，一是日新月異，永無止境。我覺得前者像逆水行舟，終將遭受淘汰，而且愈快愈佳，可以加速現代化。

但是，世事現象不是如此簡單，一切都有歷史背景，受到環境的支配，決非由主觀中產生，總是依客觀條件演變而來。想到要生活在此範圍內，應該知道其來龍去脈。同時，每天在華埠往來，見聞日多，接觸人物漸增，感情上愈來愈感親切，不自覺地發生了歸屬感。

無論移民來的華人，或者在此土生的華裔，都應該讀讀美華人的歷史，才能知道從十九世紀以來，早期來美華人對美國西部的建設，尤其是橫貫全國鐵路的建成，作出巨大的貢獻，對加州工業漁業的發展，亦起了一定作用。他們都是勞苦功高，但得不到應有的報酬，反而開發成功後，受到白種移民排斥，經過了一段長時期的可歌可泣的奮鬥階段，直到第二次世界大戰後，情況才開始轉變。華裔先民在美國的甘苦經歷和事業的滄桑能寫出一部兩百年的創業歷史。今日華埠就是這部歷史的見證。

無論移民來的華人，在美國出生成長的華裔青年，在各大學任教的，在各工廠從事技術工作的，和各行各業的華人，都應該感激我們的先驅者，從千辛萬苦中建立起來了華埠，使今日華人社會能欣欣向榮，使我們能生活在一定程度的傳統文化的氣氛中，享受着中國特色的飲食服用供應，獲得來自中國大陸及台灣的現代輕工業製品，應有盡有，滿足了我們衣食的需要。華人社會的結構，愈來愈鞏固和團結，成為美國大社會中堅強一部份，前途光明。

目前，華人社會人才眾多，發展機會日漸擴展，老人們享受

着國家安排的福利，青年們向各方面發展，爭取政治經濟上的應有權利，發揮進步的力量，向大社會中的頑固守舊勢力較量，在當局開明政策的鼓勵下，整個華人社會抬頭了，發揚先人帶來文化傳統的光彩。

今日的華埠，不但是我們日常生活的泉源，也是我們的精神堡壘，隨着時代的變遷，通過不可避免的新陳代謝過程，邁步向現代化前進。我們要珍惜前人傳下的這份遺產，不斷把它改進，使前人血汗的結晶，昇華成為中華文化在新大陸的現代文明。說實話，我愛華埠。

讀者注意

訂戶如收不到報紙，請電七八一三一九四。

會款債蓄儲民

行分 CHINATOWN BRANCH 埠華

CITIZENS

SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION

Established 1885
1000 Grant Avenue / San Francisco, California 94133 / Telephone (415) 986-2289
Home Office: 700 Market Street San Francisco, California 94102 Telephone (415) 772-1660

九十五年歷史樹立信用 廿六億元資產加強安全

金銀市場儲券，根據財部每週公佈利率，以一萬元為最低額，並以六個月滿期，單利計算，每季給息，或到期領息，任由自便。活期存款，利率提升至五厘半，超越銀行之上。至於各種定期儲券，取消以往存款限額，數目多少，不加限制。職員通曉國粵語及四邑方言，効勞社區，服務週到。際茲財務機關林立，惟本會以資產雄厚，而信用卓著名聞於今日也。敬請指教！歡迎光顧！

副總經理兼總經理 駱來添 敬啟

L. Hem Locke
Vice President
Branch Manager

行 文 煥

F. S. LOUIE & CO., INC.

2423 FOURTH STREET
Berkeley, Calif. 94710
Complete Restaurant Dishes
Tel. (415) 843-2824 531-6101

專營

餐館碗碟

不銹鋼
長碟圓碟均有
現貨齊備 全美批發

EAST WEST

報西東

國內一年十二元
兩年廿二元
三年卅二元
國外一年十七元

838 Grant Avenue
Suite 307
San Francisco, CA 94108



(角二份每)

期七廿第卷四十第

日七十月九年〇八九一元公

舊金山美臣堡

展出中國產品

【本報訊】中國展覽會於九月十三日在三藩市正式開幕。十二號晚間，舉行展覽會開幕典禮，並有酒會招待來賓。駐美大使柴澤民蒞臨會場，副總理薄一波率領的代表團，也參加了招待會。晚上八時半，突然響起了砲聲，炫麗的中國傳統的烟花開始出現在舊金山的上空。跟著一架直昇飛機發着隆隆巨響飛到會場的上空，飛機上懸吊着一個巨大的烟花，除有中美兩國國旗外，並有友誼的字樣。

十三日展覽會正式開幕這一天，從華埠來的醒獅到賀，觀眾開始進入會場。這天有兩萬七千人參觀了展覽。

展覽會規模很大，展品很多，但是按照西方的觀點看却不一定習慣。兩萬多件形狀、尺寸、質料各異的展品混雜在一起，它代表了中國人希望以此打入美國市場的產品。從石油產品到象牙雕刻，從裘皮製品到民用電器，從籃球、自行車胎一直到大型磨床。

又說，他也了解中國人為什麼以從一窮二白到今天的成就而驕傲。一般觀眾看完展覽後反應頗好。特別是一些美國人，真像是哥倫布發現新大陸一樣地初次發現了中國。當然，觀點各異，反應自不相同。有人抱怨門票太貴，也有人嗜癡道：他們所喜歡的東西却恰恰是買不到的。一位觀眾說，他原先以為中國展覽會一定是很樸素的，沒想到却如此商業化。一位沒有去過大陸的華裔女孩驚奇地發現，中國竟能生產如此之多的產品！

一位卅年前離開大陸的中國人，看了展覽會大為感動。他說，展覽會是中國進步的一個縮影。他對展覽會的中國工作人員說：「你們的展覽會為中國人爭了光，我為此感到驕傲！」他走開後，又再次回來說：「這一切因為有了鄧小平。」

「聽了這話，工作人員大笑。中國派到展覽會的工作人員大都跟隨和，比以前出國人員開放的多。他們不像以前那些動輒講究「政治掛帥」。中國人預計：美國人主要會對中國的手工藝品感興趣，



Candidates for the Board of Supervisors Ben L. Hom addressed the Chinatown press last week. (Photo by Kem Lee)

譚炳城舉行華埠記者招待會，解釋為何競選市參議員。他現任房屋委員會主席，但不擬辭職。(李少吟攝)

問：我時常聽說，他不能容忍你，又時常埋怨你，「他是個驕子，他坐得遠遠的」，「他當我已經死了，從來不徵求我的意見」，「他不理我的想法，他幹他自己的」。

(續上期)

鄧答：這不假，雖然他不是只對我一個人說這樣的話。他常埋怨人，因為他抗議別人，不聽他的，或不徵求他的意見，或不通知他。對其他人來說，不是這樣，但對我來說，却是如此。我這樣做，因為我不喜歡他家長式做法。

問：鄧先生，讓我們談談周恩來。你對他是在文革中唯一未被打倒的人，有何解釋呢？我們知道他是一個崇高的人。

鄧答：讓我們首先談談周恩來是個怎樣的人，他努力工作，從不抱怨。你聽著，一天廿四時他工作十二或十六小時。自從我們在法國一起以來，就認識他，我把他當作長兄。我們差不多同時參加革命。不論朋友、敵人、人民、幹部，都十分尊敬他。這可作部分的解釋，為什麼他在文革時沒有被打倒，為什麼他一向保住總

(下轉第十八頁)

意大利記者

近訪鄧小平

【社論】中國舉行的人民代表大會已于十日閉幕。這次會議選出了新國務院總理，並且給中國的前途，指出新的方向。

會議上出現不同的意見，一些高層官員受到批評，有些甚至被免職或記過。如果此次會議能作為榜樣，將來黨政就將分開。同時，代表們能表達

自己的想法，也有投反對票和棄權的，改變了以往「奉命舉手」的作風。

新上台的人物，比較年輕而務實，這是可喜的現象。我們希望這種開放的氣氛，將充滿中國政府的各階層。當人民能對國家大事表達自己的意見，中國將有光明的前途。

佳節。同人等希望大家歡渡

新領導新方向

中國新任之財政部長王炳乾說，機器和手工藝兩個方面都重要。手工藝品有藝術和實用兩方面的價值，但中國在紡織與食品方面還有相當高的潛力，至于重工業方面，則只能提供小型機器。

中國展覽會開幕以來，中國代表已經接受了不少訂單。據一位負責人說，已經有一千零四十家小商號和五百廿家大公司的代表與中國方面進行接觸。中國方面派了廿五人，代表八個對外貿易公司進行談判，但由於對藝術品的需求很大，他們將從墨西哥再抽調五人前來協助工作。

與中國人談生意的美國人每天上午被帶進有樣品及目錄的小會客室開始談判，按對產品的興趣分成小組，提問題、討論，並需與美國

政府有關部門接觸，詢問意見。凡對與中國做生意有興趣的商人，都可電：四四一—四九七八預約。

開始，中國展覽會的美方主持人宜稱，欲購物品的人只能在「友誼商店」中購買。但商店出售的漆盒、籃子、毛巾等價格都偏高，一位女士抱怨：價格一點也不友誼！實際上，中國展覽會上好多地方都可以買到東西，而且價格比較公道。

中國國際貿易促進委員會出國展覽部部長魯鳳春先生說藝術品可以另買，也可以批發，有些商人希望大量地買，甚至要求買某些展櫃中的全部展品，他說，這些展品只有在舊金山展覽會開幕後才可以出售。儘管展覽會還將到芝加哥與紐約展出，但是大部分展品都有三套云。

中秋感言

【社論】本月二十三日為農曆中秋節，不少華人家家庭提前在本週末過節。

中國傳統中的神話，月裡嫦娥，仍然使人神往，形形色色的月餅帶來家鄉風味，都是佳節的點綴。但是，我們華人也忘藉此機會家人團聚，一同感恩，一起賞月。